



**UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA**  
*La Universidad Católica de Loja*

**ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA**

TITULO DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL  
Y JUVENIL

**Análisis semiológico de la obra *La cofradía del mullo del vestido de La Virgen Pipona*, de la escritora ecuatoriana Alicia Yáñez Cossío.**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTOR: Quinde Robles, Elma Elvira

DIRECTOR: Jara Reinoso, Álida Diámela. Mg

CENTRO UNIVERSITARIO CUENCA

2015



*Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>*

2015

## APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magister.

Álida Diámela Jara Reinoso.

### DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación denominado: “Análisis semiológico de la obra *La cofradía del mullo del vestido de La Virgen Pipona* de la escritora ecuatoriana Alicia Yáñez Cossío”, realizado por Elma Elvira Quinde Robles, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, julio de 2015

f) .....

## DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo Elma Elvira Quinde Robles declaro ser autora del presente trabajo de maestría: Análisis Semiológico de la obra *La cofradía del mullo del vestido de La Virgen Pipona* de la escritora ecuatoriana Alicia Yáñez Cossío, de la Titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, siendo Álda Diámela Jara Reinoso directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f.....  
Autora: Quinde Robles Elma Elvira  
Cédula: 0102706835

## **Dedicatoria**

A todos los profesores quienes estén interesados por encontrar nuevas perspectivas contextuales de la obra en estudio y, a la vez, pretendan despertar, en la juventud, el amor por la lectura.

## **Agradecimiento**

A quien me inspiró a tomar la rienda  
en este cabalgar literario y a  
quienes, de alguna manera,  
me ayudaron a dirigirla.

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

|  |     |
|--|-----|
| CARÁTULA.....                                    | I   |
| CERTIFICACIÓN.....                               | II  |
| DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS..... | III |
| DEDICATORIA.....                                 | IV  |
| AGRADECIMIENTO.....                              | V   |
| ÍNDICE DE CONTENIDOS.....                        | VI  |
| RESUMEN EJECUTIVO.....                           | 1   |
| ABSTRACT.....                                    | 2   |
| INTRODUCCIÓN.....                                | 3   |

### **CAPÍTULO 1.**

#### **LA SEMIOLOGÍA**

|   |    |
|---|----|
| 1.1. El signo.....                      | 7  |
| 1.1.1. Significante – Significado.....  | 7  |
| 1.1.2. La comunicación lingüística..... | 8  |
| 1.1.3. Lenguaje articulado .....        | 8  |
| 1.1.4. Valor del signo.....             | 9  |
| 1.2. Signo semiológico de Barthes.....  | 10 |
| 1.2.1. Elementos mínimos.....           | 12 |
| 1.2.2. Motivación.....                  | 13 |

### **CAPÍTULO 2.**

#### **UN VIAJE POR EL ECUADOR HISTÓRICO, RELIGIOSO, CULTURAL – SOCIAL. EN LA COFRADÍA DEL MULLO DEL VESTIDO DE LA VIRGEN PIPONA**

|  |    |
|--|----|
| 2.1. Aspecto político.....               | 17 |
| 2.1.1. Eloy Alfaro y el liberalismo..... | 18 |
| 2.1.2. Los años treinta.....             | 21 |
| 2.1.3. El comunismo.....                 | 22 |
| 2.2. Aspecto religioso.....              | 24 |
| 2.2.1. Estructura física.....            | 25 |

|   |    |
|---|----|
| 2.2.2. Imágenes religiosas.....             | 25 |
| 2.2.3. Miembros de la Iglesia.....          | 27 |
| 2.2.4. Algunas concepciones religiosas..... | 29 |
| 2.3 Aspecto social.....                     | 30 |
| 2.3.1. Diferencia de clases.....            | 31 |
| 2.3.2. Diferencia de género.....            | 31 |
| 2.3.3. Tradiciones y costumbres.....        | 33 |

### **CAPÍTULO 3.**

#### ***ALICIA YÁNEZ COSSÍO Y LA COFRADÍA DEL MULLO DEL VESTIDO DE LA VIRGEN PIPONA***

|  |    |
|--|----|
| 3.1 La escritora: Alicia Yáñez Cossío. Biografía y obras.....          | 38 |
| 3.2 <i>La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona</i> ..... | 39 |
| 3.2.1 Portada .....  | 40 |
| 3.2.2 Partes .....   | 41 |
| 3.2.3 Personajes.....  | 49 |

### **CAPÍTULO 4.**

#### ***INTERPRETACIÓN DE LEXÍAS EN LA COFRADÍA DEL MULLO DEL VESTIDO DE LA VIRGEN PIPONA***

|   |    |
|---|----|
| 4.1. Fanatismo Religioso.....             | 57 |
| 4.1.1. Por beneficio vs sometimiento..... | 54 |
| 4.1.2. Por apariencia.....                | 56 |
| 4.1.3. Por justificación.....             | 58 |
| 4.2. Pecados Capitales.....               | 60 |
| 4.2.1. Ira.....                           | 60 |
| 4.2.2. Pereza.....                        | 61 |
| 4.2.3. Gula.....                          | 62 |
| 4.2.4. Avaricia.....                      | 63 |
| 4.2.5. Soberbia.....                      | 63 |
| 4.2.6. Lujuria.....                       | 64 |
| 4.2.7. Envidia.....                       | 66 |

|   |    |
|---|----|
| 4.2.8. Otros pecados.....                   | 67 |
| 4.3. Poder y control.....                   | 71 |
| 4.3.1. Por sistema.....                     | 71 |
| 4.3.2. Por cargo.....                       | 74 |
| 4.3.3. Por aspecto físico.....              | 76 |
| 4.3.4. Por vestimenta.....                  | 76 |
| 4.4. Contacto de clases.....                | 77 |
| 4.5. Discriminación.....                    | 77 |
| 4.5.1. Por clase económica.....             | 79 |
| 4.5.2. Por clase social.....                | 79 |
| 4.5.3. Por racismo.....                     | 80 |
| 4.6. Ignorancia política.....               | 80 |
| 4.7. Soledad.....                           | 81 |
| 4.7.1. Manuel Pando.....                    | 81 |
| 4.7.2. Magdalena Benavides.....             | 81 |
| 4.7.3. Doña Carmen.....                     | 82 |
| 4.7.4. El cura Santiago de los Ángeles..... | 82 |
| 4.7.5. La lavandera – vecina – madre.....   | 82 |
| 4.7.6. Las mujeres Benavides.....           | 83 |
| 4.7.7. Pueblo y Catedral.....               | 83 |
| 4.8. Tradiciones y costumbres.....          | 84 |
| 4.8.1. Medicina Tradicional.....            | 84 |
| 4.8.2. Juegos tradicionales.....            | 86 |
| 4.8.3. Creencias y milagros.....            | 86 |
| 4.8.4. Dichos y refranes.....               | 89 |
| Conclusiones.....                           | 92 |
| Recomendaciones.....                        | 94 |
| Glosario.....                               | 96 |
| Bibliografía.....                           | 98 |

## RESUMEN EJECUTIVO

Este trabajo de fin de Titulación versa sobre el análisis semiológico de relatos, aplicado en *La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona*, obra de la escritora ecuatoriana Alicia Yáñez Cossío. El mismo considera como mínima unidad significativa a la “lexía”, grupo sintáctico cuya visualización social está determinada en un entorno específico<sup>1</sup>. Este método de análisis fue creado por el semiólogo francés Roland Barthes, tras una exhaustiva investigación que partió de las unidades significativas propuestas por Ferdinand de Saussure.

Las lexías constituyen una nueva perspectiva en la estructuración textual; su significación está delimitada en cronotopos específicos que, según Alicia Yáñez, corresponden a la sierra norte a principios del siglo XX.

*La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona* revela duros aspectos políticos, religiosos, sociales que centran al lector en el gusto estético, en el reconocimiento cultural y en la búsqueda de reivindicación. Una lectura analítica por medio de lexías (análisis semiológico) contribuye, considerablemente, con el desarrollo intelectual.

Palabras claves: Cosmovisión andina, valores, antivalores, contexto, co – texto.

---

<sup>1</sup>Concepto a responsabilidad de la autora de este texto.

## ABSTRACT

This paper deals with the degree of semiotic stories analysis applied to *La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona* work of Ecuadorian writer Alicia Yanez Cossio. This analysis considers that the least significant unit is the lexia, the syntagmatic group sentence which display is determined in a specific environment. This method of analysis was created by the French semiotician Roland Barthes since a deep investigation which started from the meaningful proposals by Ferdinand de Saussure.

Lexias constitute a new perspective on the textual structure; its significance is determined on specific chronotopes that Alicia Yanez, used by the northern highlands in the early twentieth century.

*La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona* reveals difficult political, religious, social aspects that the reader is focused on the esthetic taste, in the cultural recognition, and in the searching of claim. A reading analysis by lexias (semiotic analysis) it contributes with intellectual development.

The key words: Andean worldview, values, negative values, context, co - text.

## INTRODUCCIÓN

Cuando se piensa que la cuarta parte de la vida de un hombre pertenece a la infancia y la juventud, no es posible desdeñar la literatura infantil y juvenil y más cuando esa literatura ha producido obras maestras o ha determinado corrientes culturales de mucho interés.

Carmen Bravo – Villasante.

El presente análisis semiológico aplicado a *La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona* constituye una evidencia clara y directa de un proceso histórico, religioso y social en nuestro país a principios del siglo XX. El principal objetivo de este estudio es reconocer nuestras raíces, nuestras características como pueblos andinos y, a la vez, como resultado de un proceso sincrético tras trescientos años de colonización española. En este proceso nos valemos de unidades sintagmáticas más amplias que las unidades mínimas propuestas por Ferdinand de Saussure y que son reconocidas como “lexías”. Por su intermedio llegamos al descubrimiento de Fanatismos religiosos, Discriminación, Machismo, Racismo y otros vicios sociales subyacentes en nuestra cosmovisión andina – cumpliéndose, consecuentemente, otro de los objetivos de mi estudio semiológico-.

A través de la aplicación de este método de análisis, es necesario involucrarnos indirectamente con los métodos hermenéutico, sociológico, psicológico que refuerzan cierta cosmovisión social. El semiólogo francés Roland Barthes, creador de las lexías, en su *Aventura Semiológica*, asegura que “una unidad de contenido: lo que constituye en unidad funcional un enunciado es “lo que quiere decir”, no la manera en que se dice.” (Barthes, 1990: p.172).

Todo el primer capítulo de este estudio ofrece al lector los conceptos claves que sustentan el método semiológico partiendo de las mínimas unidades significativas establecidas por Saussure. El valor lingüístico de un signo, sus características y relaciones son equiparables en igual medida, en las unidades semiológicas propuestas por Barthes conjuntamente como sus valores contextuales y co-textuales. Se trata de un capítulo corto y teórico, síntesis de conceptos Saussurianos y Barthesianos.

El segundo capítulo explica de modo más sucinto el entorno de la obra: el pueblo de doña Carmen (protagonista de la obra) cuya postura nos obliga a observar un Ecuador de

principios del siglo XX, ese Ecuador políticamente conflictivo, religiosamente monótono y obediente, socialmente tradicional y costumbrista.

Eloy Alfaro, el viejo luchador, empieza y termina la obra de Alicia Yáñez con la misma fuerza que la protagonista, su ideología presente y muerta en un pueblo inocente y dominado. Estos dos personajes se convierten, como consecuencia, en los dos polos predominantes y desequilibradores sociales: política y religión (están presentes, llegan a su clímax, luchan entre sí, son sometidos a crítica y finalmente decaen dejando profunda huella en la conciencia social). Termina este capítulo con una visión social del país desde diferentes ámbitos de la Tradición oral.

El capítulo tres recuerda a la autora, su vida, obras, entorno en el que se formó su ideología; un estudio de la obra literaria ejemplo de análisis, considerando su portada, sus partes y sus personajes. El objetivo de este capítulo es el conocimiento de argumento y tema de *La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona*, aspectos necesarios para la comprensión del análisis realizado.

El método semiológico es aplicado en el capítulo cuatro, fundamentándonos en las unidades semiológicas propuestas por Barthes: las lexías. Identificarnos como miembros de la gran sociedad latina es aceptarnos con nuestros pros y contras, de allí que parto de temas sociales para clasificar lexías apropiadas. Mi propuesta de estudio considera que una lexía debería ser previamente entendida y estudiada por los adolescentes; de esa manera, la lectura de ésta u otras obras será apoyada con el conocimiento anteriormente adquirido. Cabe indicar que algunos elementos de cultura y tradición oral han podido ser sustentados teóricamente, otros son interpretación personal de la autora.

Finalmente, cabe indicar que cada personaje de *La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona* se vuelve arquetipo latinoamericano. Cada miembro de la familia Benavides constituye un representante social: el poder, el sometimiento, la pasión, la ambición, el egoísmo, etc.; mientras los Pando, representan “el personaje colectivo” que brinda perspectiva, crítica, en fin, la adquisición de conciencia social. El reconocimiento de

estos personajes en su máxima expresión, es decir, otro de mis objetivos específicos, es cumplido a lo largo del capítulo cuatro, tras una visión general de personajes.

Para el adolescente, es difícil concentrar su idea en el interior de un texto cuando su alma busca otros fines e intereses; nuestra paciencia profesional es nuestra más grande virtud. Lograr la captación de contextos adecuados por parte de los educandos, aprehender mensajes sobreentendidos, es decir, aprender a “leer” y despertar el gusto por la lectura, es una meta a largo plazo y de varias generaciones.

## **CAPÍTULO 1.**

### **LA SEMIOLOGÍA**

La sociedad intelectual puede hacer de alguien lo que le parezca, y lo que necesite; se trata siempre tan solo de una forma de *juego social*.

Roland Barthes.

## 1.1. El signo

Los actuales medios de comunicación desarrollados por la tecnología, han sumergido a la adolescencia en un inmenso mundo globalizado, el mismo que le exige interpretar signos cada vez más amplios y modernos. Partiendo desde Ferdinand de Saussure, padre de la lingüística, quien empezó definiendo lo que es un signo *“una realidad que puede ser percibida por el ser humano mediante los sentidos y que remite a imaginar otra realidad que no está presente. Es una construcción social que funciona dentro de un sistema lingüístico y que pone un “elemento” en lugar de otro”*<sup>2</sup>, la amplitud de signo ha permitido la aplicación de su concepto, incluso a los signos no lingüísticos.

Signo es todo aquello a través de lo que podemos entender algo, es decir, aquello que nos permite completar un proceso de comunicación. Aunque no se pueda asegurar que el nivel de interpretación del mensaje por parte del receptor, sea cien por ciento igual al del emisor; existirá un nivel de enlace semejante que permitirá la circulación de la comunicación. Desde el punto de vista de diferentes semiólogos ni el propio emisor, mide la cantidad de interpretación que transmite; tampoco el valor de un signo es intencional; considérense, por ejemplo, los signos sociales como la vestimenta, el perfume, el peinado, forma de caminar, que de alguna manera caracterizan y definen al ser humano.

El nivel de arbitrariedad de estos signos constituiría, también para Saussure, la dubitación de si realmente es un signo o no, puesto que en su conceptualización una de las características del signo es su arbitrariedad, ¿arbitrariedad entre qué? entre las dos partes que conforman el signo: Significante y Significado.

### 1.1.1. Significante – Significado

Todo signo –lingüístico o no- está compuesto por estos dos elementos: significante (imagen acústica) y significado (concepto). El primero como la huella psíquica que queda en

---

<sup>2</sup>Saussure, Ferdinand. Curso de Lingüística General. [es.wikipedia.org/wiki/signo\\_lingüístico](https://es.wikipedia.org/wiki/signo_lingüístico)

el cerebro y que remite a un significado; el segundo, archivado en la mente de los hablantes, como la agrupación de diferentes elementos mínimos.

Significante.- Combinación de sonido e imagen acústica.

Significado.- Concepto.

La unión de estos dos elementos conforma la significación. Para Saussure, *la asociación del sonido y de la representación es el fruto de una educación colectiva (...); esta asociación –que es la significación- no es de ninguna manera arbitraria (...) sino, muy al contrario, es necesaria* (Barthes, 1985: p 48).

### **1.1.2. La comunicación lingüística**

El campo de la significación es bastante amplio dependiendo de las características humanas y sociales que lo rijan; de esta manera: un término dicho con o sin ironía, o en un lugar y otro, cambiaría la significación.

Para Peirce el proceso de significancia era pasar de la abstracción a lo concreto, pues si bien debemos partir de un conjunto de signos, debemos llegar a una comprensión certera para mantener la comunicación. *“Un rasgo importante de la comunicación lingüística es su dinamismo”* (Ana María Rodino).

En el proceso comunicativo intervienen elementos (emisor, receptor, mensaje, canal, código y referente) y funciones del lenguaje (emotiva, apelativa, poética, fática, metalingüística y referencial) además de procesos (psíquicos, fisiológicos y físicos) que necesitan ser comprendidos totalitariamente para adentrarnos en la profunda interpretación del mensaje. La comunicación no es más que la respuesta a un estímulo producido de forma inmediata pero limitado –de alguna manera- por el lenguaje.

### **1.1.3. Lenguaje articulado**

Nuestro español está conformado por 24 grafías (simples y dobles). Su combinación permite una infinita variedad de mensajes y es a esto lo que se le denomina Lenguaje articulado.

A las articulaciones de nuestro lenguaje corresponden oraciones, palabras, letras, sonidos de aquí que cabe preguntarse ¿Cuál es la mínima unidad de significación?

En *La Aventura Semiológica*, Barthes asegura que la articulación del lenguaje es el desarrollo de una alta capacidad humana dirigida a reflejar emociones, deseos, pasiones, curiosidades, etc. Más allá continúa aclarando que lingüísticamente existen dos niveles de articulación: la primera que consiste en el uso de un número limitado de sonidos articulados ininteligiblemente. Y la segunda articulación combina un número finito de sonidos (consonánticos y vocálicos) para crear un número infinito de sílabas ~ palabras ~ sintagmas ~ oraciones.

*“...Después de Saussure, la lingüística se ha enriquecido con el principio de la doble articulación. Es necesario separar unidades significativas cada una de las cuales está dotado de sentido (las “palabras” o, para ser más exacto, los “monemas”) y forman la primera articulación; y las unidades distintivas, que participan de la forma pero no tienen directamente un significado (los “sonidos” o, más bien, los “fonemas”) y que constituyen la segunda articulación; esta doble articulación es lo que da cuenta de la economía del lenguaje humano,...”(Barthes, 1985: p 39).*

#### **1.1.4. Valor del signo**

¿Cuál es el verdadero valor del signo? ¿Qué cantidad de mensaje es intencionalmente transmitido por cada emisor? ¿Qué cantidad de mensaje puede ser interpretado por el receptor? ¿Emisor y receptor, son capaces de interpretar, de la misma manera, lo que escuchan o miran?

Un diagrama de Venn nos ayudaría a entender mejor que mientras mayor sea el campo de comprensión semejante entre emisor y receptor, mejor sería la comunicación.

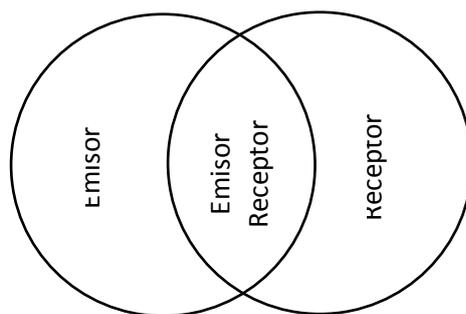


Fig. 1 campo de comprensión entre emisor y receptor

Este campo de comprensión generado por el emisor necesita de una serie de requisitos para cumplir su fin: Compartir el mismo código con el receptor, generarse bajo ciertas condiciones contextuales semejantes, estructurarse de manera clara y bien definida con combinaciones aceptadas convencionalmente, dejarse interpretar incluso subliminalmente, si el caso requiriere: ironía, burla, sarcasmo, agresividad, etc.

El signo lingüístico se valora dentro de un sistema de signos, es un conjunto de formas relacionadas positivamente. El valor lingüístico es relativo, el signo es lo que los otros signos no son, es decir, se define por lo negativo. Saussure da este valor incluso a las unidades mínimas del lenguaje, es decir, a los fonemas = segunda articulación.

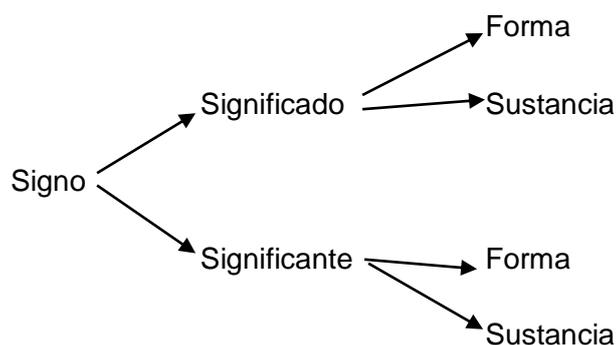
El valor del signo se determina por sus relaciones sintagmáticas y paradigmáticas. El carácter lineal es sintagmático puesto que sus relaciones se apoyan en la extensión. La relación es paradigmática por su relación con otros signos ausentes pero que tienen algo en común, su asociación está en la memoria.

## 1.2. Signo semiológico de Barthes

A pesar de que Ferdinand de Saussure había ya desarrollado los principios de la semiología, ciencia en la que la lingüística está introducida; el francés Roland Barthes profundizó su teoría, a partir de su "Mitologías", pero, al contrario de Saussure constituyó a la Semiología incluida en la lingüística.

Para Barthes la semiología es la expansión del significante "Sociedad", pues la realidad que en ella se va formando es producida por el ser social. El signo lingüístico

formado por significado y significante está formado, a la vez, cada uno, por forma y sustancia.



El signo semiológico se extiende, por consecuencia, a todos los elementos - signo creados por la Sociedad y en ellos debemos encontrar su significante y su significado. Barthes toma como ejemplo el vestuario y la comida; en ellos nos muestra claramente la doble función del significante -a la que llama función – signo- y especifica que todo significante (expresión) semiológico puede realizar un doble recorrido hacia una doble significación: por lo utilitario y por la moda o el gusto, etc.

Todos los objetos creados por el ser social tienen un origen estandarizado, normalizado; luego influye en él la moda o el gusto (sin entrar en detalles mayores como la economía del sujeto portador). La doble significación tiene profunda relación con lo que Saussure llamó sistema denotativo y connotativo.

El signo semiológico no puede salirse de los *sistemas mixtos que implican materias diferentes (sonidos e imagen, objeto y escritura, etc.)* (Barthes, 1985:p 45).

Analizar semiológicamente, es clasificar los significantes, estructurar el sistema segmentando el mensaje, de acuerdo al corpus estudiado (Barthes, 1985: p 45).

Objetivo del signo en conjunto (significado – significante) es producir una significación, es decir, un proceso que produce un hecho semántico inagotable ya que el signo vale también para su entorno. El signo semiológico parte de una doble significación pero al permanecer dentro del entorno social en el que fue creado, sus significaciones pueden ampliarse al grado de ser infinitos: *“La significación carece o le resulta muy difícil producir una representación gráfica pero que es necesaria para el discurso semiológico”* (Barthes, 1985: p 46).

¿Cuáles son, entonces, estas unidades significativas –resultado de la segmentación del mensaje- a considerarse en la semiología?

### **1.2.1. Elementos mínimos**

El actual predominio de los medios comunicativos –lingüísticos o no lingüísticos- ha dado lugar a la necesidad de unidades significativas más amplias del discurso, que remitan a objetos, o episodios que signifiquen por debajo del lenguaje pero nunca sin él (Barthes, 1985: p 12).

Conocido es que la literatura se enmarca dentro de contextos significativos sociales, como tal, el fragmento significativo debe ser interpretado a través de elementos que el autor use en su necesidad significativa: distribución de ciudad, vestuario, vocabulario, etc. Recordemos que Barthes nos había hablado de la función – signo, es decir, de la doble –o más- posibilidad interpretativa del signo semiológico, entonces, estos signos que para la época fueron utilitarios, para la literatura se convierten en referentes situacionales.

En el apartado anterior, quedó dicho que separar el texto en elementos mínimos es segmentar el mensaje de acuerdo a un corpus estudiado. Lingüísticamente, para Saussure, la segmentación estaba fundada en procesos paradigmáticos y sintagmáticos de los que Barthes también se apoya para su signo semiológico pero ha dado mayor valor a la relación opositiva. Aplicada esta idea al signo semiológico, obtenemos un análisis mayor entre los elementos presentes y no presentes en la categoría asignada (paradigma o sistema) que a la función sintagmática.

Una unidad significativa es un fragmento de sintagma dotado de un sentido necesario, son unidades sintagmáticas. (Barthes, 1985: p 58) Por difícil que sea la segmentación del sintagma ésta es fundamental (hay algunos signos semiológicos que carecen de continuidad y de determinación de sus articulaciones (Barthes, 1985: p 58)

La presencia de los signos es libre y restrictiva a la vez, ya que su uso, aunque intencional, es decisión del autor pero, a la vez, limita –lógicamente- las posibilidades significativas. A este proceso Barthes lo denomina “proceso de saturación” (Barthes, 1985: p 62) En el momento que Barthes habla de la determinación de signos semiológicos, a través del proceso significativo, obliga a un análisis de diferencias y semejanzas entre términos asociados.

La capacidad significativa de la unidad es tan amplia que podría variar de sujeto a sujeto y por lo tanto, la separación sintagmática toma mayor libertad de acuerdo al autor de análisis, consecuentemente, es recomendable hacer varias lecturas del mismo texto.

En el análisis de un texto literario, Barthes considera como unidades mínimas significativas a “las lexías (significante tutor)”, mismas que, como se ha dicho ya, pueden tener extensión variable de acuerdo al sujeto analizador. Un texto ampliamente ramificado por sus capacidades significativas, se encuentra restringido por la decisión del sujeto analizador, quien toma tal o cual significancia.

Este análisis se apoya en sistemas de códigos diferentes como el hermenéutico, el semántico, simbólico, proairético, cultural, etc. Rodríguez Castelo en su *Análisis de las obras clásicas de la literatura infantil y juvenil* sintetiza las cuatro “disposiciones operativas” propuestas por Barthes de la siguiente manera:

1. Dividir el texto en segmentos continuos y muy cortos, a la vez, útiles, es decir, que no transite en demasiados sentidos.
2. Observar los sentidos posibles en cuanto a sus connotaciones dadas por asociaciones o relaciones
3. Recorrer lentamente las partes del texto mas no, las grandes masas de texto, de modo que podamos descubrir la estructuración del texto, no estructurarlo.
4. Los significados son amplios, el sentido a encontrarse está en lo que el sujeto analizador pretende demostrar, incluso comparándolo a nivel intertextual. (Rodríguez, 2011: p 70 – 71)

### **1.2.2. Motivación**

La motivación, es decir, el hecho de que la relación entre significante y significado no sea totalmente arbitrario ha sido ya defendida por Levi-Strauss, pues ésta se encuentra en la relación entre la significancia y el significante – significado, el signo lingüístico es arbitrario *a priori* pero no *a posteriori*. Una vez creado el signo no puede ser modificado (Barthes, 1985: p 48)

Semiológicamente, la motivación es obligatoria, la unidad mínima no es arbitraria sino creada. Considerando la función – signo del significante en el signo semiológico, la motivación debe ser profundamente analizada, en cada una de las significancias producidas por el signo social. Recuérdese que, la función – signo de la semiología, ocasiona varias significancias de acuerdo a un mismo significante; la significancia utilitaria es la menos motivada. Todo signo, según Barthes, debe ser estudiado en el interior de un contexto social, un entorno que, de alguna manera, limita –al mismo tiempo- sus significancias.

En *La Aventura Semiológica* –obra de la tercera etapa del autor-, Barthes asegura que todo lo que sucede es consecuencia de acciones previas que funcionan como indicios o señales; de ahí que, si el ser humano aprende a mirar con atención, podrá anticipar consecuencias posteriores. Barthes nos propone ser más observadores, dilucidadores precavidos; es necesario comprender lo que pasa a nuestro alrededor para comprender lo que le pasa al mundo y prevenirlo.

## **CAPÍTULO 2.**

**UN VIAJE POR EL ECUADOR HISTÓRICO, RELIGIOSO, CULTURAL Y SOCIAL  
EN LA COFRADÍA DEL MULLO DEL VESTIDO DE LA VIRGEN PIPONA**

La sierra ecuatoriana, donde se realiza la obra en estudio, se encuentra conformada por toda una gama de costumbres, tradiciones, festividades, dialectos; en fin, una gama de culturas que de norte a sur varían por su historia, geografía, religión, etc. Alicia Yáñez Cossío se ha concentrado en rescatar cincuenta años de historia vivida en pueblos y sociedades distanciadas del desarrollo y avance ciudadanos: la sierra norte, en donde grupos con tradición más arraigada se han visto influenciados por el abuso y la discriminación.

1985, aparece *La Cofradía del Mullo del Vestido de la Virgen Pipona* y en ella, toda una gama temática y aspectos que se someten a duras críticas, reclamos, debates, denuncias, y que, a la vez han permanecido dormidas en el consciente colectivo. El poder de la iglesia, su relación con la política, el mestizaje, la envidia, etc, constituyen un paso histórico obligatorio en nuestro Ecuador y en muchos países latinoamericanos.

Desde el mismo título de la novela de Yáñez Cossío, se descubren aspectos relevantes en el contexto religioso y social: creencias, poder, riqueza, sistema matriarcal, posición de la mujer, etc., que, a la vez, dirigen un pensamiento colectivo de principios del siglo XX y que obviamente son consecuencia de todo un desarrollo político, religioso y social.<sup>3</sup>

Para empezar, la Cofradía -según Alejandro Querejeta en el prólogo de la obra en estudio- se encuentra conformada por veinte mujeres de familias pudientes, preocupadas por la moral y las buenas costumbres; la dirige Carmen Benavides y la iglesia naturalmente, entidad que, a pesar de su importancia, carece de sujeto principal: un cura fijo.

El poder adquirido por parte de los Benavides constituye el centro de atención que la autora confidencia en su libro, es decir, un predominante sistema económico que los hombres dejan a cargo de las mujeres por su participación en las guerras civiles. Los pueblos y ciudades se vuelven matriarcales y de allí, derivan disputas entre familias, supremacía de clases, manipulación y secretos; grandes feudalistas. Sin documentos legales ni instituciones que verifiquen legalidad, nadie puede denunciar injusticias. El mismo Teniente político del pueblo es electo por doña Carmen.

¿Dónde están las escrituras de los terrenos de los Pando? Los Pando nunca supieron con exactitud, dónde se encontraban las escrituras de las tierras que les había pertenecido desde siempre, y que un día, de pronto, estuvieron en manos de los Benavides. Sus sospechas, aunque correctas (en el vientre de la virgen), no podían ser estudiadas ni

---

<sup>3</sup>Detalles y significados del título de la obras serán explicados en el capítulo tres de este estudio.

examinadas por nadie que no fuese virgen y peor aún, hombre. Esto constituía una grave falta de respeto hacia una importante y prestigiosa entidad religiosa.

Como cómplice pasivo, la Virgen Pipona había ocultado –en principio- las escrituras desaparecidas valiéndose de abogados comprados por doña Amparo y sucesivamente por doña Josefa; –casi al final del libro- la virgen dejó de ser pipona, entonces, ¿quién tomó las escrituras de los Pando? la única posibilidad de esta familia fue cambiar su lugar de vigilancia: del banco al frente de la iglesia, al banco al frente de la casa de doña Carmen, nieta de doña Amparo.

Historia política y social es también desarrollada por Yáñez Cossío recapitulando una crítica, dura y caótica vida: una lucha silenciosa entre la familia Pando y la familia Benavides a lo largo de tres generaciones representadas por doña Amparo, doña Josefa y doña Carmen; tres matriarcas que en complicidad con la iglesia (Cura Santiago de los Ángeles) ocultaron los documentos legales en el vientre de la Virgen, razón para que -a partir de 1925- se obligara al pueblo a llamarla: La Virgen Pipona.

La revolución liberal había vencido ya hace muchos años, pero el pueblo de doña Carmen debía mantener sus ideas conservadoras oponiéndose –en el momento- al venidero comunismo, concepto que para doña Carmen no estaba muy claro pero que podía asociarlo con Manuel Pando puesto que él estaba en su contra.

Personajes como doña Carmen, el buen sacerdote Santiago de los Ángeles, Manuel Pando corresponden a las voces narrativas que reflejan una serie de temas sociales presentes en nuestra cultura como consecuencia de ese pasado nefasto y lleno de intereses. Cabe hablar de ellos conjuntamente con su discernimiento léxico, símbolo de la manipulación que obliga a actuar sin conocimiento preciso.

A estos aspectos se suman otros de carácter social, familiar, cultural, medicinal. Así, envidias, celos, venganzas, humillaciones, son analizados en la *Cofradía del Mullo del Vestido de la Virgen Pipona*, acercándolos o negándolos como características de la cristiandad ecuatoriana. Pasillos de suma tristeza, gramática, visión política mantienen una bella apariencia de lo correcto, pero denotan corrupción y “mala conciencia”, es decir, sutil y apantallado.

## **2.1. Aspecto político**

Históricamente el Ecuador se ha formado sobre conceptos no precisamente políticos ni democráticos. Luego de años de gobiernos militarizados(15 años de Floreanismo) tuvimos que enfrentarnos a realidades conservadoras cuyo fondo religioso tomaba fuerza y poder.

Poder político y poder de la Iglesia se fueron fortaleciendo mutuamente y concentrando el control total en pocas manos.

A partir de 1851 se empieza a sentir con fuerza un radicalismo anticlerical, producto de desacuerdos y evidentes injusticias en perjuicio de muchos y beneficio de pocos. Así, el gobierno de José María Urbina se enemistó totalmente con la iglesia.

1861, comienzo del período garciano (conservador), surge una profunda alianza con la iglesia. El exagerado autoritarismo impuesto por García Moreno lo convirtió en un presidente tirano que aplicó el catolicismo como única religión, en extremo, recayó la otorgación de ciudadanía ecuatoriana sólo a quien profesara esta religión.

Como respuesta, voces liberalistas que se habían fortalecido, produjeron, como consecuencia final, la revolución de 1895 dirigida por Eloy Alfaro. Imposible fue, sin embargo, disolver la separación Estado-Iglesia de la conciencia fuertemente arraigada del pueblo.

Producto del Liberalismo y sus nuevos planteamientos, surgen tendencias como las de Manuel Benavides quien revoluciona su vida y el sistema del pueblo;siendo Benavides, renuncia a su apellido y se reconoce como Pando debido a su madre: una simple mujer lavandera, vergüenza para la Familia primera. Cuando Manuel deja de ser Benavides *supo de la miseria de los pobres y de la explotación de los ricos, y juró que un día habría de poner las cosas en su sitio* (Yáñez,1985:p 7).

Conservadorismo, liberalismo, comunismo, plutocracia constituyen períodos fácilmente reconocidos a lo largo de la obra de Yáñez Cossío, trayéndonos, cada uno, como un período inolvidable de nuestra historia y un momento de aprendizaje para el adolescente.

### **2.1.1. Eloy Alfaro y el liberalismo**

1895 – 1915 marca el periodo del liberalismo radical dirigido por Eloy Alfaro, su persona y su ideología lograron trastocar todo el pensamiento de un país oprimido y manipulado por ideas religiosas extremistas y mal sobrellevadas. Para Alicia Yáñez Cossío, Alfaro y su momento político son el elemento principal dentro de la obra. Sus revolucionarias

ideas, conceptos liberales, fuerte oposición a los curas y a la aristocracia, libertad de conciencia y de culto llegaron al país y también al pueblo de Las Benavides.

La nueva constitución impuesta por Eloy Alfaro se fundamentaba en la libertad de conciencia y de culto, puso un alto al injusto accionar político que dirigía nuestro país: la Iglesia católica, se dictaron leyes sociales a favor de los indígenas, se derogó la pena de muerte, se creó el Registro civil para legalizar nacimientos, matrimonios y defunciones. Se terminó la construcción del ferrocarril que unía costa con sierra (empezado por García Moreno)

La presencia liberal continuó en los años siguientes con la ley del Matrimonio civil y el divorcio. Separación total del Estado y la Iglesia, el libre ejercicio de los cultos.

Es contra todas estas nuevas ideologías que se opone la Cofradía. El Conservadorismo no solo está ligado a la “triste historia de la abuela Benavides” vilipendiada por haberse producido un aborto, su culpa mayor cae en el hecho de “vestir y desvestir a la Virgen sin ser virgen”, es decir, faltar a la Cofradía que había sido creada en el mismo año que Alfaro entraba triunfante al país derrocando al presidente Lizardo García.

*...y fue en ese año; el año seis, en que las gentes hablan acerca de que se ha fundado la Cofradía, la cual va a volver a consagrar la república al Corazón de Jesús, que la Cofradía tiene la bendición de Roma, que la Cofradía tiene la facultad de excomulgar, que los que se opongan a la Cofradía son enemigos de la Virgen (Yáñez, 1985: p 30).*

Alfaro y la Cofradía llegan con tal fuerza que sin necesidad de enfrentamiento directo, juegan con la mentalidad pueblerina. Alfaro se vale de la revolución, la Cofradía trae como reminiscencia subliminal el período de García Moreno y la bendita compra de votos católicos.

Llegamos al año doce, la Cofradía cada día ha ido adquiriendo más poder mientras comienza

*...el doloroso via crucis de Eloy con su hermano Medardo y su sobrino Flavio, y de sus generales y coroneles, que son enviados cobardemente a Quito en el mismo tren que fue obra de sus manos, y encerrados en el Penal que fue construido por García Moreno, para luego ser arrastrados por las calles empedradas de Quito y quemados en el parque de El Ejido...(Yáñez, 1985: p 30).*

A partir de este momento, el recuerdo de Alfaro se mantiene presente en la historia y en el pueblo. Voces colectivas identifican a Quito como la ciudad “*aún manchada con la sangre de nuestro padre Alfaro*” (Yáñez, 1985: p 31).

Eloy Alfaro muere por la fuerte oposición de los curas y la aristocracia, a favor del perdón y el olvido. (Enciclopedia: 468); *año doce La Batalla de Yaguachi derrotado el general Pedro Montero y el via crucis de Eloy y Medardo Alfaro y su sobrino Flavio enviados al penal García Moreno para luego ser arrastrados* (Yáñez, 1985: p 30).

Las ideas liberales no llegan a su fin, Alfaro murió y sus ideas permanecen en un amplio sector social, de ahí que los Pando (esas voces colectivas) aunque son obligados a quitarse el luto y pagar multa, permanecen constantes en la vida del pueblo, sentados en la banca del parque frente a la iglesia cuidando el fin de las escrituras que en el gobierno de Alfaro pudieron haber sido reconocidas, pues las leyes a favor de los indígenas no siempre pudieron ser favorecidas.

Reminiscencias de Alfaro se presentan a continuación. Mientras los Pando controlan el fin de sus escrituras desde el banco, ahora al frente a la casa de doña Carmen Benavides escuchan a los niños en sus vacaciones, traen a su memoria su infancia, sus juegos, sus labores y Eloy Alfaro pues era la época en la que *“los coquitos chilenos, el nicle y el calé equivalían a medio centavo de sucre...”* (Yáñez, 1985: p 117).

Finalmente, la obra de Yáñez Cossío termina, y termina con la última mención a Eloy Alfaro quien *“ha regresado de la otra vida para ponerse a luchar otra vez, pero eso no es posible porque los muertos están muertos y a cada uno le toca enfrentarse con los líos de su tiempo”* (Yáñez, 1985: p 210).

Doscientas once páginas nos llevan entonces por un camino de lucha entre liberales y conservadores, política e iglesia y, en fin, la búsqueda de unas escrituras cuyo destino ha quedado incierto luego de la revolución. Ni liberales ni conservadores han triunfado, Eloy Alfaro ha muerto y la Cofradía se ha desintegrado; pero el pueblo continúa esperanzado en la sospecha de un nuevo Mesías.

Pasan los años con tanta parsimonia formando la historia misma y las ideas de cambio continúan en progreso, la misma Yáñez Cossío anticipa la presencia de ese nuevo Mesías, el Mesías de los indios: Manuel Pando, a quien las tropas del coronel Quinteros no pueden darle caza.

*Que estos no son rumores ni decires, que cuando “el río suena, piedras trae”, que algo ha de haber de verdad, porque a prueba es que después de tanto tiempo, las tropas del coronel Quinteros no pueden darle caza, y es que dicen que hasta las mismas balas le respetan y cuando los soldados disparan salen haciendo zigzag de los fusiles, que ya se ha probado y comprobado que Manuel Pando puede desdoblarse y estar en las lomas, en los*

*llanos y en los caminos a un mismo tiempo, y que nadie sabe lo que va a pasar. (Yáñez, 1985:p 211).*

### **2.1.2. Los años treinta**

Principios del siglo XX, producto de una serie de luchas internas entre conservadores y liberales, conflictos ideológicos, Ecuador se enfrenta al boom cacaotero que justifica el poder económico de los Benavides quienes poseyeron secaderos de café y cacao (Yáñez,1985: p 17). *Durante los años veinte se dieron los desastres económicos y políticos de la bancocracia, que generaron en una grave inflación, la masacre de trabajadores del 15 de noviembre de 1922, la corrupción del sistema político que agravaron los efectos de las crisis de exportaciones.*<sup>4</sup>

¿Y la política? *“antes del año veinticinco, cuando era presidente don Gonzalo Córdova “botón Córdova” y fue derrocado por la junta suprema que le dio poder a Isidro Ayora, mas llegó un período de falta de trabajo que concluyó en la “Guerra de los Cuatro Días” cuando todo el pueblo se levantó en armas porque no querían al presidente Neptalí Bonifaz “Neptalina Malafaz” asegurando que era peruano, allá por el año 31”* (Yáñez, 1985: p 25, 26). Y así empiezan:

*Cinco largos, largüísimos años, desde el treinta y uno hasta el treinta y cinco – comentan los cuatro viejos Pando-, (...) el país se sume en grandes agitaciones políticas. Se subleva el batallón Chimborazo (...) y provoca la caída del presidente Isidro Ayora, quien es sustituido por Larrea Alba, que gobierna solamente por cincuenta y dos días y se cae. Viene Baquerizo Moreno y convoca a elecciones y sale ganador Neptalí Bonifaz, y cuando va a sentarse con todas las de ley, los diputados de mala fe del Congreso, (...),le acusan de que es peruano y ante semejante infundio se cae, y el pueblo enfurecido y burlado se lanza a las calles y comienza la trifulca, y sube Freire Larrea, que tiene que hacer frente a la Guerra de los Cuatro Días que fue inolvidable y que terminan en un armisticio y en una declaración en la que se dice que no habían vencedores ni vencidos, sino solamente dos mil muertos que quedan tendidos y tiesos en las calles de Quito.*(Yáñez,1985: p 22).

Continúan páginas sobre detalles políticos y evolución presidencial que ayuda a recordar nuestra identidad histórica: Martínez Mera: gana por fraude, es llamado “Gorila”, los militares tienen que defender su honor presidencial. Albelardo Moncayo quien es tumbado

---

<sup>4</sup> Mendoza, Elker. De la crisis ecuatoriana financiera, causas, consecuencias, soluciones. Revista Jurídica. Universidad Católica de Santiago de Guayaquil. 2015

por Velasco Ibarra, primer gobierno por el treinta y cinco; le sucede Antonio Pons que dura corto tiempo y bajo su gobierno se pasa el problema de la moda y las faldas cortas de las Benavides; el problema del embarazo de Doña Josefa y su muerte por panadizo en el dedo.

La Cofradía estuvo ya conformada para el año dieciocho cuando el gobierno de Baquerizo Moreno prohíbe que se hagan fiestas con priostes. El poder político se ha inestabilizado, trayendo a consecuencia, una serie de gobiernos que pasan rápidamente, se destituyen por amenazas, ineficiencias, injusticias y más. Páginas siguientes continúan con inestabilidad y enumeración. Año cincuenta y dos siendo Presidente Galo Plaza (p33) se las arregla para terminar en paz y es sucedido por Velasco Ibarra año en que muere el cura Santiago de los Ángeles empieza la búsqueda de nuevo cura. Año cincuenta y siete es presidente Camilo Ponce. Sesenta. Cuarta Presidencia de Velasco Ibarra también envía un cura con gran experiencia en cárceles públicas y en manicomios pero escapa al Perú y nunca más regresa. (p33). En el sesenta y dos se rompen relaciones con Cuba es presidente Carlos Julio Arosemena Monroy llegan dos curas para hacerse compañía. En el setenta y tres, tiempos de la Junta Militar nombran Generalísima del Ejército a la Virgen de las Mercedes (p 38) sigue la junta durante el setenta y cuatro. Setenta y seis, gobierno interino de Clemente Yerovi. Setenta y siete, gobierno de Otto Arosemena.<sup>5</sup>

A pesar de la larga sucesión presidencial cabe resaltar la matización que Yánez ha dado con el problema de la Iglesia en el pueblo, y la carencia de cura. En estos años se han sucedido dieciocho peticiones de cura. Han llegado varios que tras conocer el poder de la Cofradía (doña Carmen) han preferido escapar y nunca más regresar al mismo.

### **2.1.3. El Comunismo**

*Un Partido que se basa en los principios marxistas —  
leninistas y que tiene como objetivo supremo la transformación  
de esta sociedad caduca y la construcción de  
la nueva sociedad: la sociedad comunista.*

César Endara

El Partido Comunista del Ecuador (PCE) reconocido también como Partido Socialista, tiene sus orígenes por el año 1926, como consecuencia del surgimiento de nuevos ideales que consideraban injusto el poder dominante de la iglesia, la nueva burguesía, la clase feudal y la distribución inocua de la económica y la sociedad.

---

<sup>5</sup>Síntesis de varias páginas del libro de Alicia Yánez. Pág. 22 a 38.

Alicia Yáñez Cossío, de manera muy sutil, empieza presentando en la página tres de su obra: “...la fuerza y poder que un día tuvieron en sus manos y que les arrebataron por la fuerza torcida de las leyes, al quitarles las tierras que fueron de sus abuelos y que se extendían por todos los climas conocidos. Las tierras de los Pando desde siempre” (Yáñez: 1985: 3) acción de ilegalidad que marca la historia de la Cofradía del mullo del Vestido de la Virgen Pipona; ésta es, a la vez, la razón para justificar, diferencias de clases, diferencia de familias, de ideología y más... En cambio, de pronto y sin testimonio mayor, se habla de “las haciendas más grandes del contorno de las cuales ni siquiera la vista alcanza a divisarlas ni la imaginación a limitarlas” (Yáñez, 1985: p 16) que les pertenece a las Benavides (aunque no les de felicidad) El PCE defendió, en primer lugar, la devolución de las tierras usurpadas a los indígenas por los sectores terratenientes.

El grupo comunista que aparece en el pueblo está simbolizado por Manuel Pando, “El culto a la Virgen Pipona está menguando, mientras van en auge las nuevas doctrinas perniciosas, traídas al pueblo por Manuel Pando, que se cansó de tantas alharacas y se hizo comunista” (Yáñez, 1985: p 40). Es a este personaje, y a los Pando en general, a quienes doña Carmen acusa de la impiedad del pueblo. Es Manuel Pando quien ha dicho que *la Virgen Pipona tiene demasiadas joyas y que con una sola pepita de una de sus coronas, armaría a todo el pueblo y haría la revolución.* (Yáñez, 1985: p 42) testifican su realidad y lo convierten en contrario al santo pueblo de los Benavides. Para doña Carmen el “cínico Manuel Pando” no podría permanecer tranquilo. La justificación de su cambio de bando político no es su ideología sino su resentimiento al haberse enterado que no es “Benavides de pura cepa” (Yáñez, 1985:p 42).

Asociados obligatoriamente: comunismo e iglesia, Yáñez Cossío pone en boca de doña Carmen: “...que ya no es posible seguir como están, sin un sacerdote que les ayude a detener el comunismo” (Yáñez, 1985: p 85). Aparecen embadurnadas las paredes de las casas de las Señoras de la Cofradía con mensajes que aluden al comunismo: “Abajo los oligarcas” (Yáñez, 1985: p 125), “Abajo los burgueses” (Yáñez, 1985: p 126), “Por la causa proletaria” (Yáñez, 1985: p 127), “Vencer o morir” (Yáñez, 1985: p 128), “Abajo los capitalistas”, “Abajo el imperialismo”, “Abajo el imperialismo Yanqui” (Yáñez, 1985: p 129) y en varios lugares “PCR”; tras cada uno de los mensajes, la autora nos ofrece su perspectiva política, por medio de la dura burla hacia doña Carmen y la Cofradía en sí, ninguna de ellas conoce nada sobre la terminología usada en las paredes invitándonos a la hilaridad.

Estas claras muestras de la presencia comunista enervan a doña Carmen, quien sabe que no puede acusar tan evidentemente a Manuel Pando, por lo tanto, ofrece recompensa pero es engañada por “la viveza criolla”

Empieza a comprar conciencias, compra una bicicleta para Jorge Washington Pando, nombra Teniente político a Nicasio Duque Pando y ella se alegra porque los cuenta como menos comunistas; se interesa por libros de Karl Marx pero al no entenderlos los manda a quemar, y finalmente le declara la guerra a Manuel Pando.

Es el turno de la venganza. En la noche, cuando todos duermen doña Carmen pinta la pared de su propia casa: “*Avajo el PCR por traidores y bendidos*” (Yáñez, 1985: p 171) y obliga a su amiga, miembro de la Cofradía, a pintar en la suya “*Avajo el PCM henemigos del pueblo y de la Birgen*” (Yáñez, 1985: p 179).

Así llega la revolución, estalla una bomba molotov que mata a un niño inocente y líneas más allá comienzan a aparecer los hombres Benavides “dueños absolutos del poder” vienen a proteger a sus mujeres y a ordenar el pueblo a través de la violencia. Manuel Pando prefiere esconderse y huir al monte, es seguido por varios indios y por Magdalena Benavides, desde ahí se dice que tiene la capacidad de huir de las balas y de desdoblarse.

## **2.2. Aspecto religioso**

Punto central en la obra, es la creencia enraizada de los pueblos en la religión cristiana. El respeto a la misma se vuelve incluso, inaceptable. Partiendo del título de la obra en estudio, Alicia Yáñez toma a la religión como elemento base; forma una Cofradía (congregación que protege la iglesia en su estructura física y se cuida, a la vez, de las habladurías del pueblo (o tal vez los genera), el mullo, poder económico y habilidad manual; Vestido, apariencia, protección. La mano de su presidenta vitalicia, doña Carmen Benavides, es implacable frente al cumplimiento de las concepciones religiosas (las suyas propias). El movimiento secuencial zigzag de la obra gira alrededor de la Cofradía y su actuar.

Pasada y ganada la Batalla de los Colchones, el pueblo observa que la Virgen ha perdido dos elementos: la falange de uno de los dedos de su mano y aquello que la hacía ver pipona; en una sutil comparación el pueblo pide, a doña Carmen que se solucione el problema del dedo porque la Virgen no puede sufrir dos dolores al mismo tiempo, ya es suficiente con el dolor del parto. (Yáñez, 1985: p 100).

Al final de la obra la Cofradía se desvanece, las mujeres necesitan de la ayuda de sus maridos. Doña Carmen pierde su poder y con ello, el pueblo ha quedado desestabilizado.

Cabe mencionar, finalmente, que nuestras raíces cristianas, lamentablemente, se fundaron sobre bases políticas, poder y economía. Aún a principios del siglo XXI, la iglesia concentra en sus manos el valor económico y así se demostrará a continuación.

### **2.2.1. Estructura física**

#### **Catedral**

La mejor muestra de suntuosidad es la Catedral, Querejeta , en el prólogo, ha llamado ya la atención sobre su denominación con mayúscula usada a lo largo de toda la obra. Alicia Yáñez nos habla de su estructura y grandiosidad, cuando los misioneros son llevados a la Catedral para celebrar la misa de jubileo ellos admiran su majestuosidad. *“...Está de gala y se yergue soberana sobre todo el pueblo (...) ven el altar mayor iluminado con miles de ceras trabajadas y atiborrado de flores...”* (Yáñez, 1985: p 54).

El asombro mayor lo siente el escultor Figueroa cuando entra a la Catedral para mirar la falange faltante del dedo de la Virgen:

*“La comitiva llega a la Catedral con todo el pueblo. Figueroa se queda atrás sobrecogido de estupor ante la mole gigantesca y mide a pasos lentos la amplitud del atrio. Penetra en el templo (...) Hay en la caída de la tarde agreste una luz misteriosa que se torna indecisa por los altísimos vitrales y pone una mancha de color absurdo en la impávida frialdad del mármol y en el cálido esplendor de los retablos de oro. Se siente sumergido en el barroco y tiene que caminar de puntillas, porque se asusta de sus propios pasos que le parecen inoportunos y profanos...”* (Yáñez, 1985: p 101).

Descripciones como estas nos obligan a respetar la Catedral desde afuera de la obra, naturalmente su respeto cae en todo lo que a ella se refiera.

### **2.2.2. Imágenes religiosas**

... el sincretismo entre religión Católica y las religiones aborígenes produjo en la religiosidad popular “nuevos referentes” a rendir culto,... (Naranjo, 2007: p.509) Naranjo continúa más allá ejemplificando a los santos que perteneciendo a la religión oficial han sido resimbolizados. En La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona, nuestra Virgen (terminología española) es también Pipona (terminología indígena que hace referencia a estar embarazada o tener abdomen grande); por otro lado, la Cofradía (terminología española) se reúne en torno al mullo (terminología indígena que hace referencia al rosario, a cada uno de los mullos que lo conforman), es decir, en un círculo concéntrico con mullos externos que concluyen el rezo.

## Virgen

La principal imagen de la Catedral es, naturalmente, la Virgen, quien además de representar religión, guarda el amor de madre y, otra vez, protección. Su cuidado se encuentra en manos de la Cofradía, hablar de una y otra es simplificar el concepto de religión que la época mantenía.

Parto de la pomposidad de su vestuario como reflejo de posición económica. La virgen posee un camarín,

*“es un gran armario de caoba tallada donde se encuentran alineados en percheros forrados de raso blanco los cincuenta y tres vestidos aprobados por la Cofradía. En la pared opuesta hay miles de vestidos, de mantos y de túnicas que por una u otra razón no han de usarse. En el fondo del primer armario está la caja fuerte con las joyas, una gran caja fuerte que se compró en vano, porque a nadie se le va a ocurrir robarle a la Virgen” (Yáñez, 1985: p. 21).*

Más allá, la autora continúa: *“En un arcón de madera, no tallado como los armarios, sino enchapado y embutido con nácar y con hueso, en preciosos arabescos, con cerraduras de plata repujada; (...) se guardan las ropas en desuso y que son doce pares de enaguas blancas (...) doce pares de medias finas (...) doce pares de calzonarios (...) doce pares de chaquetillas” (Yáñez, 1985: p. 21, 22).*

Y la cantidad de ropa nunca le es suficiente, luego de la aceptación al Obispo –por parte de la Cofradía- para realizar la procesión contra la sequía, ella no podría salir antes de diez días para ser preparada y *“no ser menos que la otra” (Virgen del Quinche) Diseñan la ropa y al cabo deciden por un vestido simple de piqué bordado que se puede lavar después*

*del viaje, y una capa de terciopelo (...) habano, color del polvo de los campos yermos”* (Yáñez,1985: p. 85).

Otro detalle de nuestra Virgen es que cumple cuatro de los siete pecados capitales Envidia (de las otras vírgenes) Avaricia (cada vez cambia su ropa y tiene cientos de trajes, se confecciona uno especial para la procesión rogativa ante la sequía) Lujuria (la portada) y Soberbia (no usa la ropita que le mandaron a hacer los Pando) y doña Carmen dos más: Gula (tanta comida en su casa), Ira (cae en venganza con los mensajes escritos por ella misma en sus propias paredes).

Nuestra Virgen también tiene la capacidad de volverse más humana cuando permite el enamoramiento de Magdalena Benavides y el escultor Figueroa, aunque se haya equivocado finalmente, tras una semana de trabajo, los dos huyeron del pueblo.

### **Triángulo**

El triángulo con el ojo central –sin ser precisamente símbolo cristiano- del que se habla en toda la parte cinco de la obra, está ubicado al pie de la campana, representa omnipotencia, omnipresencia y omnisciencia; representa al hombre dividido en cuerpo, mente y alma. Este ojo lo ve todo, el presente y el pasado: “...Y que sabe acerca de los indios lo que no sabe el blanco ni el mestizo, que el que se considera blanco no puede penetrar en ese mundo y el mestizo, apenas puede intuirlo...” (Yáñez,1985: p.77).

### **2.2.3. Miembros de la Iglesia**

#### **Cura Santiago de los Ángeles**

Frecuentemente la iglesia se ha visto involucrada en negocios fraudulentos. El cura Santiago de los Ángeles, representante de la Iglesia y el catolicismo en el pueblo de los Benavides, es el ejemplo más claro de la corrupción de la Iglesia, con su complicidad las escrituras de los Pando son escondidas en el vientre de la Virgen, lugar donde es seguro que nadie podría escudriñar. La justificación que camufla este hecho es que ellas (las escrituras) deberán ser devueltas después de cincuenta años; pero la realidad de estas acciones son obviamente descubiertas por el lector.

Al final de sus días, el cura, intentó liberar sus culpas revelando la verdad de las escrituras, pero, en su debilidad, nadie le entendió y quienes entendían pretendieron no hacerlo, así, todo quedó en la incertidumbre.

*El cura Santiago de los Ángeles muere de colerín (...) y cuando ya está para morir, con un pie en el estribo (...) se acuerda del juramento, pero como no puede hablar muere desesperado haciendo señas que son inentendibles (Yáñez, 1985: p. 116).*

## **Curas**

Miembros trascendentales en la guía espiritual de los pueblos. Alicia Yáñez demuestra que a pesar de los intentos cristianos por recuperar su posición frente a la sociedad, la tarea les ha resultado ardua; cura tras cura viene al pueblo y regresan huidos, escapados pues el poder de doña Carmen es más fuerte. Sin embargo, la autora nos permite hacer un recorrido rápido, al mismo tiempo, por los diferentes problemas presentados dentro del sacerdocio, pues entre los representantes religiosos que vinieron, hubo curas de toda índole: curas jóvenes, débiles, ancianos, con familia, deportistas, coquetos y conquistadores (uno huyó con la sobrina de catorce años de los Benavides), modernos... Dieciocho peticiones de cura fijo para el pueblo, se hicieron a lo largo de la obra y no hubo ninguno que se quedara. 30 años han pasado sin cura (Yáñez, 1985: p. 39) dando muestra clara, de la inestabilidad que la iglesia sufría al momento.

## **Doña Carmen**

Fanatismo Religioso, presidenta vitalicia de la Cofradía, nombrada por el Cura Santiago de los Ángeles. Su fanatismo por la religión llega al grado de exigir, valorar y poner sus propias condiciones para aceptación del nuevo cura en el pueblo.

Una vez que se acerca la fiesta del jubileo, obliga a la Cofradía y al pueblo a secuestrar a dos misioneros que se dirigían para el Oriente, les ofrece toda comodidad, cosa que ellos también lo admiran; sin embargo, no deja de ser secuestro.

Doña Carmen es la Presidenta vitalicia de la Cofradía, dirige al grupo de acuerdo a su conveniencia. Recuérdese que su fin real y único es proteger las escrituras que fueron escondidas en el vientre de la Virgen y es ella quien, en caso extremo de no encontrar sacerdote, ha secuestrado a tres nietos no ejemplares para convertirlos al sacerdocio.

Finalmente, en su fanatismo, ha decidido candidatizarse ella misma, enviando a Roma todo un enorme documento con su Curriculum Vitae y sus mejores poses, aquellas que la hacen idónea para el cargo solicitado.

### **Beatas**

Aunque de ellas no se mencione repetidas veces en la obra, lo dicho, marca su tradicional perspectiva: “...*aunque no haya misa van a la Catedral todos los días y conversan de los chismes, habladurías, enredos y comadreo de las gentes,...*” (Yáñez, 1985: p. 172).

### **Las camareras de la Virgen**

Son las nietas de doña Carmen, quienes -por tener su pelo rubio- tienen la obligación de donarlo a la Virgen. Se las presenta sometidas a su destino, deben llevar cinturón de castidad, pues esto le da el honor de cambiar a la Virgen; no pueden hacer nada que no sea aceptado por doña Carmen.

Magdalena Benavides es el ejemplo de la rebeldía, ella quiere abrir sus alas, correr por el campo en su caballo y siente la Cofradía como su mayor castigo.

## **2.2.4. Algunas concepciones religiosas**

### **Aborto**

La iglesia se opone rotundamente al aborto; sin embargo está a favor de mantener la buena apariencia de sus miembros; consecuentemente, “...*la triste historia de la abuela Benavides, que se ve obligada a fingir una enfermedad imaginaria, que no es posible tratar en el pueblo, y una madrugada, ínglima y a oscuras, (...) sale con rumbo a la capital, que no quiere ni permite que nadie la acompañe porque está embarazada y va a la capital a deshacerse del bulto que lleva en las entrañas...*”(Yáñez, 1985: p. 17).

La propia Virgen lleva el nombre de Pipona y ha dado a luz a su hijo en secreto, durante la Batalla de los Colchones. El pueblo supone que el hijo ha subido al cielo: “*se corre la voz de que durante la trifulca la Virgen dio a luz un Dios pequeñito (...) Cuando el*

*pueblo admite como un hecho cierto que la Virgen ya no es pipona, porque ha tenido un hijo que ha volado a los cielos o se ha muerto...*" (Yáñez, 1985:p. 99).

## **Mesías**

La Iglesia católica mantiene presente la venida de un mesías salvador. Ha venido ya y ha sido crucificado para conseguir nuestra salvación, pero regresará y el pueblo se espera. Cómo saber si este Mesías es o no Manuel Pando, éste se encuentra liberándolos de la opresión de las Benavides

Manuel Pando, es –de acuerdo a Alicia Yáñez- *el Manuel Mesías de los indios*. (Yáñez, 1985: p. 168), a través de las voces del pueblo es clamado, es el *Manuel Mesías de los indios, se ha ido a las lomas y desde allí pretende hacer la revolución*. (Yáñez,1985: p. 210).

## **Apariencia de la Virgen**

Como una muestra de la paz interior y el bienestar espiritual, la imagen de la Virgen –conjuntamente con todas las otras- siempre tiene que lucir bien. Es el papel de la Cofradía, cuidar de su apariencia y de ahí el cuidado de su ropa, su Catedral y naturalmente su cabello. Cada vez que su rubia cabellera se ve desgastada tiene que ser cambiada por otra que también sea rubia. El amor a la Virgen permite hacer todo tipo de sacrificio, de aquí que, sea oficio de las camareras Benavides donar su cabellera.

La apariencia posterior será parte del sacrificio pues tras una larga y bien detallada ceremonia, el largo cabello es cortado de raíz por el cura o representante importante en el pueblo:

*"Marianita Pando que ahora es Benavides, está lista y emocionada. Se ha cosido un vestido largo y blanco. Y ese día se levanta a las cuatro de la mañana y se baña y se lava el pelo con jabón negro, miel de abeja, yema de huevo, y se enjuaga con manzanilla romana, hojas de saúco, limón y yerbabuena, y se pone en la cara una máscara de almendras de durazno y concha de perla para ocultar las arrugas que dicen a las claras que ya no es la que era."* (Yáñez, 1985: p.188).

Y la tras la parsimoniosa ceremonia del corte de pelo, viene la dura realidad, Marianita Pando que ahora es Benavides, se sienta y se mira al espejo...

## **2.3 Aspecto social**

La sociedad contextualizada dentro de la obra enfatiza los primeros años del siglo XX, refleja las consecuencias liberales, la paulatina fuerza indígena, la influencia migratoria (sierra – costa), la posición de la iglesia, etc.

La estructura social reflejada en *La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona*, empieza mencionando características del pueblo, así los Pando guardan las partículas y nervaduras de las mejores hojas, en una lata mohosa (Yáñez, 1985: p.4). Consecuentemente, en la obra de Alicia Yáñez los Pando comienzan fumando, continúan fumando a mitad del libro y terminan fumando (Yáñez, 1985: p.211).

Algunas de características mencionadas en este apartado tienen profunda relación con la iglesia, sin embargo, son producto de la ideología humana, creada a favor erróneo de la iglesia. Algunos aspectos fueron considerados más como tabú social antes que concepciones religiosas.

### **2.3.1. Diferencia de clases**

Relacionado con la época histórica la diferenciación de clases e ideologías fueron lógica consecuencia de la época. Así se confrontan las dos familias de *La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona*: Los Pando y los Benavides.

Los Pando sólo conocen su pueblo, han perdido sus tierras con la llegada del primer Benavides. Tuvieron que cambiar su forma de vestir (Yáñez, 1985: p.3).

Los Benavides, familia relacionada con extranjeros. Tienen parientes en el exterior, un sobrino está casado con una extranjera. La familia Benavides son rubios, han viajado si no a otro país, por lo menos a la Capital.

Sin embargo, no son familias totalmente independientes, se necesitan para crear el antagonismo y para demostrar sus diferencias. Desde el otro lado de la moneda, en cambio, hay hijos e hijas de las dos familias y el mejor ejemplo lo constituyen Manuel Pando, el Mesías de los indios y Marianita Pando que ahora es Benavides.

### **2.3.2. Diferencia de género**

¿Dónde están los hombres dentro de la obra o cuál es su función? Otro aspecto denunciado en la obra, sociedades matriarcales típicas de varias regiones serranas, mujeres burguesas que mantienen el control ideológico de todo el pueblo, son leve y sutilmente protegidas por una limitada presencia masculina; los hombres, al ocuparse de la política, dejan la religión en manos femeninas y de ahí la manipulación y el atropello. Los hombres aparecen, en la obra de Yáñez Cossío, para solucionar problemas creados por ellas y concluir sus historias, no en el plano de la legalidad, sino en el sentido de salvación del infortunio familiar. El primer Benavides que aparece en la página tres de la novela, -sin nombre ni mayor identidad- cambió los paisajes y las costumbres tanto como la posición de los Pando.

*Las tierras de los Pando desde siempre, hasta que llegó el primer Benavides y cambió los paisajes y las costumbres. Los Pando entonces tuvieron que castellanizar su apellido, cambiar las alpargatas por zapatos rotos, las cotonas por camisas remendadas y el señorío de la raza por un anodino mestizaje. (Yáñez, 1985: p. 3).*

Este personaje masculino “aprovechador” desaparece en las páginas siguientes, sin embargo, su presencia paulatinamente se va convirtiendo en necesaria como “marido protector”, la fuerza política indispensable para resolver conflictos creados por sus mujeres, al tiempo que la cofradía empieza a desintegrarse, de igual manera: paulatinamente.

*Y las damas de la Cofradía vuelven a sesionar urgentemente, pero ya no están solas. La sala de sesiones está llena, que han venido en su ayuda los maridos, que ya no pueden dejar las riendas del pueblo asesino en manos de las mujeres a quienes mandan a hacer sus labores de bordado, cocina y oraciones. Los hombres hablan y discuten y organizan aceleradamente lo que tienen todos los pueblos civilizados: una brigada para implantar el orden y defender a las familias en peligro, a las tradiciones que no pueden desaparecer de la noche a la mañana sin que las instituciones se bamboleen y para cuidar la propiedad que está amenazada, que el pueblo está lleno de bandidos, salteadores y criminales. Piden auxilio a los poderes públicos. Llegan refuerzos. Vienen los expertos en la violencia, y se forma la Brigada de la Muerte, bajo la advocación de la Virgen Pipona, y la pobre imagen pequeñita se estremece y se siente impotente ante la fuerza de los hombres. (Yáñez, 1985: p. 197).*

Finalmente, la Cofradía se ha desorganizado, los Benavides se han apoderado del pueblo y ellos “no se andan por las ramas”

*Las mujeres Benavides tienen que entrar en el plan, aunque de malagana porque están enojadas por haber sido preteridas y porque después de haber practicado tanta paciencia en la Cofradía, no le convencen los métodos violentos. Pero ya no tienen voz ni*

*voto, y obedientes, despedazan sábanas para hacer hilachas, que es lo que mejor restaña la sangre de las heridas.* (Yáñez, 1985: p. 201).

Otros hombres presentes en la obra y en el pueblo son –en orden de aparición–: los cuatro viejos Pando, que perdieron su poder; el zapatero Romualdo, que cose y canta los pasillos más tristes; Manuel Pando, que dejó de ser Benavides y así conoció la “miseria de los pueblos”; el boticario, que sabe todo y nada de la vida del pueblo; José Gregorio Pando, el recadero de doña Carmen y personajes referenciales. Pero ¿cuánto se mueven estos personajes en el pueblo y cómo la desarrollan?

De ellos, quien más se enfrenta a doña Carmen es Manuel Pando dueño de la imprenta *La voz del pueblo* y que, a la vez, se ocupa de la política, no quiso ser Benavides y sus razones liberales demandan justicia para el pueblo aunque su condición económica no le permite estar en el grupo de los “machos protectores”.

### **2.3.3. Tradiciones y costumbres:**

La cultura de un pueblo se presenta de manera natural a través de su historia de vida, su religiosidad, su medicina tradicional, sus fiestas. Latinoamérica es más que el resultado de una vida colonial; la historia ha demostrado ese maravilloso sincretismo vivido por siglos, esa maravillosa combinación de vida española (resultado ya, de otras combinaciones culturales) y nuestra vida indígena prehispánica.

En *Un siglo de relato ecuatoriano*, Abdón Ubidia sentencia: *No se ama lo que no se conoce*; Alicia Yáñez Cosío, en *La cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona*, demuestra su reconocimiento cultural latinoamericano y su “amor” a ese sincretismo que nos identifica:

#### **Creencias**

Supersticiones y creencias sobre objetos, plantas, circunstancias... que traen buena o mala suerte o que pueden cambiar el destino humano:

- Plusvalía, la segunda hija del Teniente político, mantiene a San Antonio de cabeza para encontrar novio.

- El pueblo ha enterrado hasta el cuello a San Bartolo para que llueva (Yáñez, 1985: p. 81).

### **Medicina Tradicional**

Conocimiento ancestral sobre plantas medicinales y sus combinaciones, someterlos a procesos específicos con uno o todos de los elementos de la naturaleza: agua, fuego, aire, tierra, o la energía de los objetos humanos: uña, pelo, vestimenta:

- Martina toma tisana de matico, yerbabuena, llantén y caballo chupa para evitar el vómito. (Yáñez, 1985: p. 102).
- Clarisa toma aguas de raíz picante, ajo y jengibre (Yáñez, 1985: p. 102).
- Naftalina para las polillas.
- Sustancias para la caída del cabello.

### **Comidas**

Costumbre ancestral indígena para festividades y grupos sociales. La abundancia de comida es la muestra más clara del poder económico, de la cortesía; la mejor comida para el invitado:

- *En la enorme y elegante casa de doña Carmen hay toda clase de comida, en el centro de la mesa una explosión barroca de azúcar* (Yáñez, 1985: p. 63 - 64) continúa la cita con gran cantidad de cocadas, alfajores, merengues, mazapanes, turrone, galletas, rosquillas, etc.<sup>6</sup>
- Normalmente los indígenas llevan sus ofrecimientos para la Iglesia, al no haber cura, llevan todo a casa de doña Carmen.

### **Vestimenta**

Como parte de la influencia religiosa, del machismo, de la posición de la mujer y del conservadorismo en la sociedad, la vestimenta identifica al género, el hombre lleva

---

<sup>6</sup>Los productos mencionados en esta lexía no son andinos, reflejan ese sincretismo cultural indígena y español.

pantalones y la mujer vestidos o faldas bajas. Sin embargo, la paulatina influencia globalizadora ha dado lugar al cambio en la vestimenta femenina y, como consecuencia, la dura crítica y no aceptación masculina:

- Magdalena Benavides entra al pueblo con pantalones
- Magdalena y sus primas pretenden entrar a la iglesia con minifaldas, pero la gente les vilipendiadas, deben ser protegidas por Manuel Pando, el cura del momento y la vecina lavandera.

### **Virginidad**

Bajo similares influencias se encuentra el hecho de que la mujer debe mantenerse virgen hasta el momento de casarse. Sólo las mujeres vírgenes pueden acercarse a las imágenes religiosas:

- Exigencia de las camareras de la Virgen, sólo ellas pueden tocarla.
- Doña Carmen ya no es virgen, por lo tanto no puede tocar a la virgen, quiere hacerlo para verificar la presencia de las escrituras pero, es castigada por la propia Virgen y cae de la escalera.

### **Canciones y Juegos**

La sentimentalidad de un pueblo y su forma de vida se ve reflejada, finalmente, a través de canciones y pasatiempos (juegos). Los primeros reflejan tristezas, añoranzas, deseos insatisfechos, amores lejanos o imposibles, amores perdidos. Los segundos son distractores positivos, los juegos infantiles nos ayudan a olvidar el dolor mientras los niños se divierten y disfrutan:

- Pasillos, albazos cantados por el zapatero Romualdo.
- Poemas de la generación decapitada, algunos hechos canciones. (Yáñez, 1985: p. 86).
- Canción heroica de Eloy Alfaro. (Yáñez. 1985: p. 31).
- Plegarias

- Los niños se preparan al catecismo con Marianita Pando que ahora es Benavides y juegan. (Yáñez, 1985: p. 118).

### **CAPÍTULO 3.**

#### **ALICIA YÁNEZ COSSÍO Y *LA COFRADÍA DEL MULLO DEL VESTIDO DE LA VIRGEN PIPONA***

### 3.1 La escritora: Alicia Yáñez Cossío. Biografía y obras.



Alicia Yáñez Cossío

Habiendo empezado una producción literaria seudónima bajo el nombre de Jerzy Kosinski que le sirvió para ganar –en 1973- el Concurso Nacional de Novela cincuentenario del Diario “El Universo” de Guayaquil, Alicia Yáñez Cossío, se presentó al mundo como una dura y directa voz que no calla los hondos problemas que acongojan al ser humano. La obra que le dio merecido premio fue *Bruna, Soroche y los tíos* (titulada en principio como *La ciudad dormida*, en el concurso de la Casa de la Cultura Ecuatoriana), y a partir de ella, su vasta creación literaria en cuento infantil, novela, poesía, teatro ha marcado una originalidad propia, cuya simple titulación marca su identidad.

*Luciolas*

*Hacia el Quito de ayer* (teatro)

*De la sangre y el tiempo* (poesía)

*Bruna, Soroche y los tíos* (novela)

*Poesía*

*El beso y otras fricciones* (relatos)

*Yo vendo unos ojos negros* (novela)

*Más allá de las islas Galápagos* (novela)

*La Cofradía del Mullo de la virgen Pipona* (novela)

*La casa del sano placer* (novela)

*El Cristo feo* (novela)

*Aprendiendo a morir* (novela)

*Retratos cubanos* (cuentos)

*Sé que vienen a matarme* (novela)

Alicia, una mujer con fuerte influencia religiosa estudió en un Colegio Católico (Sagrados Corazones de Quito); arraigada a la cultura, habla –en sus obras- de Quito, Galápagos, Cuba (por su esposo); con corazón profundamente humano, libre y educador; de aquí sus cuentos infantiles, su poesía son cautivadores; se siente una mujer con derecho

a reclamar una nueva posición de mujer; de denunciar –a favor de la mujer- una vida de sometimiento histórico que, sin embargo, no le ha cortado el derecho al desarrollo de un pensamiento propio; en fin, una mujer que reconociendo su realidad y la de su pueblo se mantiene con fuertes ideales de cambio y los grita a través de sus obras valiéndose de duros recursos literarios como son la ironía, el sarcasmo, la hipérbole...

Nació en Quito en 1929, hija de una familia pudiente y con doce hermanos, se considera *una niña feliz aunque solitaria, cuya educación fue un tanto “hombruna”* por su relación familiar y el tipo de obras que, en su juventud, leyó. Su estudio fue básicamente de la vida, de la sociedad donde creció. Gracias a un ensayo sobre Isabel La Católica recibió una beca de estudio en España y su espíritu benevolente e imaginativo creció también. Se casó con un cubano por lo que permaneció cinco años en este país, conoció los duros momentos de la Dictadura Cubana y sobre ello habló en algunos de sus cuentos. A su regreso a Ecuador, dejó brotar de sí, el mundo de reclamo que la había ido oprimiendo. Actualmente es reconocida como narradora, poetiza, periodista y educadora ecuatoriana de fama internacional.

En 1996 recibió el Premio Sor Juana Inés de la Cruz a la mejor novela latinoamericana escrita por una mujer y en el 2008 el premio Eugenio Espejo:

“En 2002 fue homenajeada por el Gobierno de la Provincia de Pichincha y su Patronato Provincial, al haber aquellado instituido un concurso de literatura infantil que lleva su nombre. Concurso que pretende estimular el que todos los cantones de la *provincia de Pichincha* aporten en la creación de espacios de expresión, de investigación y de fortalecimiento de la identidad cultural de los mismos”<sup>7</sup>

### **3.2 La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona**

La *Cofradía del Mullo del Vestido de LA VIRGEN PIPONA*, novela de 1985, fue editada por Paradiso editores en Quito. Su primera edición corresponde a 2002 y existe una reimpresión en el 2009.

Está constituida por doscientas once páginas sin imágenes internas ni subdivisión en capítulos, pero trece partes la conforman. A cada una se la identifica gracias a la presentación mayúscula de sus primeras letras.

---

<sup>7</sup>Diario “La Hora” Concurso de Literatura Infantil. Quito. Lunes 17 de junio. 2002.

Las canciones copiadas y los textos intratextualizados se encuentran en cursiva o en recuadros que los equiparan; otros, como los de medicina popular, juegos infantiles, costumbres y más, corresponden a informaciones de tradición oral y, por lo tanto, pensamiento colectivo.

Alejandro Querejeta Barceló distribuyó su prólogo en XIV páginas divididas en los siguientes subtítulos: *Toda una novelística*, *Como respirar*, *Potencia del lenguaje*, *La Cofradía*, *La Desmesura*; y a través de ellas, nos presenta valores trascendentales en el desenvolvimiento de este trabajo.

La fotografía de la cubierta fue encargada a Judy de Bustamante, cada detalle de la misma, guarda tan profunda sutileza que he decidido hablar de ella en el siguiente acápite. El color verde de la parte superior contiene el título y el nombre de la autora, la sobreportada contiene una fotografía de la autora y una corta biografía.

### **3.2.1 Portada**

La estatuilla de una delicada Virgen se encuentra colocada en la parte central de la portada, sobre un pequeño pedestal cuadrangular aparentemente de madera. La angelicalidad de su rostro contrasta con el color suavemente rosado de sus mejillas como si perteneciese a una zona de páramo donde los fuertes rayos solares marcan directamente los rostros, o como si se sintiese avergonzada sin saber el porqué; mas, frente a este detalle, la ternura y humildad de su pose (manos y cabeza), predominan en el contexto visual.

Enfatizando estas referencias, la posición de sus manos, que anticipa al lector una abnegación sublime, bondad, protección, delicadeza (propios de la información ofrecida por la iglesia), concentra nuestra atención en la mano derecha semi-extendida de la imagen que está colocada más arriba con respecto a la izquierda, llega a la altura de la cintura y deja contemplar la falta de su dedo pulgar, detalle que podría convertirse en símbolo.

Está cubierta por un sencillo vestido, que por su color y calidad logra una combinación sutil entre humildad y riqueza, sencillez y gallardía; el manto que le cubre desde la cabeza suma las mismas características que el vestido; sin embargo, tras una mirada perspicaz se puede observar un leve abultamiento en su vientre que da la apariencia de un embarazo de 5 o 6 meses y su pierna izquierda está sensualmente marcada por el vestido que le cae cubriéndole hasta los pies, reforzando ese toque de sensualidad y finura.

Tras esta interpretación previa, la imagen permite traslucir un sentido de profunda crítica a la posición fuertemente conservadora que se mantiene en el colectivo social.

### 3.2.2 Partes

Sin división en capítulos pero con trece partes claramente identificables por las primeras letras mayúsculas, Alicia Yáñez Cossío distribuye la historia de Ecuador durante más de la primera mitad del siglo XX, historia que dejó profunda huella en el consciente colectivo de nuestro país.

#### Parte 1

Constituye toda una verdadera introducción a la obra *La cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona*, distribuida en cuarenta y cuatro páginas, con la presentación de los personajes y su ubicación en lugar. La obra se desarrolla cerca de Ambato, no nos mencionan un lugar específico sino la vista de la cumbre del Chimborazo, los indios de Huayrapata, los páramos de Zumbahua...

Los continuos zigzageos de la obra nos podrían confundir por fechas, pero sabemos que empezamos luego de la muerte del padre Santiago de los Ángeles, cuando en el pueblo se encuentra el Padre Miguel que se molesta por la ropa de hombre que lleva Magdalena, sabe también que no puede contrariar a la madre de esta: doña Carmen.

El pueblo es pequeño, tiene una plaza central, un riachuelo a uno de sus costados y en el centro, se encuentra la soberbia Catedral.

*La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona* empieza –literalmente- con la entrada de Magdalena Benavides, nieta de doña Carmen, al pueblo; su descripción física la hace lucir como una muchacha llamativa que ha cautivado especialmente a los viejos Pando, (oposición entre juventud y vejez). Es ella quien, donará –próximamente- su cabellera rubia a la Virgen; mientras los Pando son la fuerza y el poder que un día tuvieron en sus manos.

Alicia Yáñez, presenta entonces a dos familias antagónicas en todo aspecto: Los Pando y Los Benavides. Los primeros denominados comunistas, perdedores, inertes; son

cuatro viejos de quienes no se conoce su vida individual pues representan la voz colectiva del pueblo.

Los segundos, los Benavides tienen a la cabeza a doña Carmen, son una familia profundamente religiosa y de ellos conocemos más cercanamente a sus miembros.

Las dos familias respetan y cuidan a la Virgen. Los Pando se mantienen vigilantes en la banca afuera de la Catedral porque en ella (la Virgen) se guarda un posible secreto: las escrituras; mientras los Benavides guardan en ella su poder: las mismas escrituras, los Benavides dirigen la Cofradía, cuidan vestimenta, joyas, peluca de la Virgen.

Toda esta historia se rodea de la vida política y religiosa del Ecuador del siglo XX. Políticamente desde el año 6, con la subida de Eloy Alfaro al poder derrocando a Lizardo García (mismo año en que doña Amparo –abuela de doña Carmen- ocultaba su embarazo) pasando por 1935, la caída de Velasco Ibarra, subida de Antonio Pons, claro que la inestabilidad política da lugar a la posibilidad de que el primer Benavides sea el próximo presidente.

Religiosamente, en el año 6 se funda la Cofradía y entonces empieza el juego sociológico entre sacerdote, Benavides y Pando: el cambio físico de la Virgen, el cambio de su nombre, la muerte del cura Santiago de los Ángeles y una larga sucesión de curas que no aceptan el lineamiento de la Cofradía, es decir, de doña Carmen, se cumplen, en fin, treinta años que el pueblo no tiene cura “*el poder de la cofradía es más fuerte que el de los masones*” (Yáñez, 1985: p. 28). Doña Carmen envía una lista de candidatos posibles para el sacerdocio del pueblo y finalmente se postula, ella misma, al diaconado; pero aún, no recibe respuesta de Roma.

Toda la historia se cuenta tras el recuerdo de los Pando.

## **Parte 2**

A los cincuenta años del último jubileo celebrado, los Benavides preparan el siguiente. Invierten gran cantidad de dinero pero saben que a falta de cura, los indios llevarán grandes regalos a su casa. Todo está listo con excepción de la entidad religiosa, se ha pedido a los obispos de los pueblos vecinos que envíen tres curas, pero sólo llegará uno, esto demostraría que “las cosas andan mal” en el pueblo (Yáñez, 1985: p. 47).

Los Pando siguen recordando su jubileo en el año 10.

### **Parte 3**

Aparece un joven personaje -José Gregorio Pando- que es el mensajero de las Benavides. Este joven cuenta a doña Carmen sobre la llegada de dos misioneros a la fonda “La Cañita Dulce”, inmediatamente son secuestrados hasta pasar la fiesta del jubileo. A los misioneros les encanta la suntuosidad de la Catedral cuando la conocen.

También se cuenta –a través del recuerdo de los Pando- la aparición de la Virgen, la construcción de la Catedral y la fundición de su campana.

La Virgen se les apareció a unos indiecitos que se quedaron conversando con ella, sus padres les castigaron y la Virgen, al día siguiente, los curó; esto se repitió algunas veces hasta que los padres comprobaron la presencia de la señora.

Cuando fue llevada a la iglesia del pueblo, no quiso quedarse aquí, aparecía, nuevamente, en el mismo lugar donde fue hallada. Aquí se construyó su Catedral.

La campana se fragua con una lista de nombres grabados, sin embargo pesa tanto que por diez años la dejan en la misma fundición donde tres veces intentaron robarla.

### **Parte 4**

Parte ostentosa de la obra. Empieza con párrafos descriptivos sobre los interiores de la Catedral. Continúa con los hombres Benavides y su poder dentro de la política y sigue con párrafos descriptivos de los interiores de la casa de doña Carmen Benavides. Yáñez Cossío matizó, estos párrafos, con un toque comparativo discriminatorio y servilista a y de los Pando (como voz colectiva): frente a la elegancia de los manteles, monjas de siete conventos que los cosieron; frente a la limpieza de los manteles, la vecina de Manuel Pando que los ha lavado y planchado; frente a la exuberancia de platos típicos, cantidad de danzantes, curiquingues, tigres listados, el hombre orquesta-típicos de las fiestas-el pueblo que ha venido de caseríos lejanos caminando, a lomo de mula, a caballo, en tren, en bicicleta, en autobús para admirar todo; frente a la algarabía de la fiesta, el ruido, los bailes, la soledad y melancolía de Manuel Pando quien no quiere comer la comida que el pobre ha

traído a casa de doña Carmen, ni la del rico. Finalmente, ellas (las Benavides) en búsqueda de conseguir la humildad franciscana<sup>8</sup>.

Pasados los ocho días de la fiesta del jubileo, por fin los tres misioneros pueden irse.

## Parte 5

Parte mística de La cofradía del mullo de vestido de la Virgen Pipona, ubica la posición de la inmensa campana de la catedral y desde allí el triángulo.... Con el ojo central: *“ojo inmenso que todo lo ve en presente y no en pasado”* (Yáñez, 1985: p.77) este ojo *“sabe del indio que ha jugado a ser indio durante quinientos años, permitiendo que el blanco sepa de su mundo, sólo lo que él quiere. El blanco está colocado encima de la naturaleza misma, traduce la bondad como si la naturaleza fuera buena. Él es a bondad y tiene un solo verbo: Kausana, que es el ser, el estar, el haber y el tener de los blancos”* (Yáñez, 1985: p.77).

## Parte 6

Tras la fiesta, se siente la llegada de gran cantidad de gente de otros pueblos, están llegando a causa del obispo el largo período de sequía. El pueblo de la Virgen Pipona nunca pasó tiempos semejantes. El obispo ordena la peregrinación de la Virgen del Quinche y ella es elegantemente preparada. En su visita a varios pueblos mira las costumbres de los pueblos: sapos clavados, San Bartolomé enterrado hasta el cuello.

Varios pueblos piden a la Virgen del Quinche y al obispo se le ocurre primero hacer copias de la Virgen, pero ellas no serían tan milagrosas, luego piensa en la Virgen Pipona y envía cartas pidiéndola a doña Carmen.

Empiezan los preparativos para la peregrinación de la Virgen Pipona y el rumor – creado por los Pando- de que *“la Virgen viajará para siempre”* (Yáñez, 1985: p.90). El pueblo se revela y se coloca a la salida de la Catedral para vigilarla.

Cansado de esperar el cura consigue que un *piquete* de soldados vaya al pueblo y la traiga. Ya en el pueblo se produce una lucha entre el pueblo y los soldados, a la que llaman *“la lucha de los colchones”* debido a que el pueblo los tenía y los usó para protegerse. La

---

<sup>8</sup>Parte del discurso leído por Doña Carmen, antes de la gran comida. P.68

Catedral fue destruida pero los soldados lograron sacar a la Virgen, luego es arrebatada por el pueblo y entregada a doña Carmen, quien la recibe sin una falange y sin su vientre.

Reinan la preocupación y el susto, se ofrece recompensa para quien encuentre la falange de la Virgen (para doña Carmen, en realidad, es la búsqueda del vientre). Se rumorea que la Virgen ha dado a luz a un Dios pequeñito, éste ha ido volando al cielo o ha muerto. La gente del pueblo obliga a doña Carmen a restaurar el dedo de la Virgen, puesto que le debe doler también luego del parto. Empieza la búsqueda de restaurador, luego de tres meses. Viene Figueroa quien al trabajar solo bajo la constante mirada de Magdalena Benavides se ha enamorado de ella y una vez, terminado el trabajo huyen para Quito.

Magdalena es la nieta favorita de doña Carmen, además de ser la próxima donadora del cabello para la Virgen, por lo tanto, es una pérdida grave y una nueva preocupación ¿Quién será la nueva donadora? puesto que sus otras nietas: Martina (boba) y Clarisa (loca) no son apropiadas a pesar de tener el cabello rubio.

Doña Carmen decide por Marianita Pando, quien es hija ilegal de un hermano suyo. La envidia entre las primas da lugar a que las dos pierdan el cabello con intermediación del boticario del pueblo. Mientras tanto, Marianita Pando ha debido cambiar su apellido por Benavides y corregir su vida, enseñando catecismo, para mantener la reputación requerida por la Cofradía.

El cabello rubio es la principal diferenciación entre clases sociales y entre Benavides y Pandos. Los Pando recuerdan la llegada del primer Benavides que poco a poco se fue apoderando de sus tierras. Así consta en las escrituras que doña Josefa heredó de su abuelo junto con otras cosas.

Doña Josefa sabía que las escrituras tendrían que ser devueltas pero decidió hacerlo luego de cincuenta años. Mientras tanto ella y el cura Santiago de los Ángeles las esconderían en el vientre de la Virgen. Lamentablemente antes de tiempo doña Josefa muere por panadizo y el cura por colerín a causa de la Virgen de la Peña.

Pando y Benavides saben dónde están las escrituras. Los primeros con sospecha, los segundos con más seguridad; los primeros las vigilan desde el banco afuera de la iglesia, los segundos prohíben que alguien más cambie de ropa o toque a la Virgen.

## **Parte 7**

Marianita Pando enseña catecismo y juega con los niños. Después del agotamiento de todo el día, a la tarde, los niños han dejado tirados un manojo de papeles amarillentos con los cuales jugaban haciendo barquitos. Los Pando han recogido algunas hojas y las han fumado saboreando su calidad, sin observar que se trataba de las escrituras que doña Amparo compró a los abogados y doña Josefa escondió.

## **Parte 8**

Marianita Pando que ahora es Benavides ahora cambia la ropa a la Virgen y observa que nada le queda, pide autorización a doña Carmen para volver a ponerla pipona con una almohadita. Cuando los Pando la ven nuevamente Pipona se encuentran confundidos y regresan a la banca al frente de la iglesia.

## **Parte 9**

Magdalena Benavides se comunica con doña Carmen y le pide perdón anticipándole que se ha casado por la iglesia. Es perdonada pero no podrá regresar al pueblo.

En la mañana, doña Carmen encuentra mensajes escritos en las paredes: “Abajo los oligarcas” que ella no comprende pero asocia son aceite, óleo, santos óleos, gárgolas, etc lo mismo ocurre con otros mensajes aparecidos como: Abajo los burgueses”, “Por la causa proletaria”, “Vencer o morir” (éste le suena agradable), “Abajo los capitalista”, “Abajo los imperialistas”, “Abajo el imperialismo yanqui”.

Finalmente, decide encontrar al/los culpables para enviarlos a la cárcel, habrá recompensa para quien los haya visto. Aparece, entonces, doña Encarnita Pando con su nieto, Jorge Washington Pando, la abuela acusa al nieto y recibe los quinientos sucres. El muchacho es duramente interrogado especialmente por el significado de los términos comunistas empleados. La trama es descubierta y Jorge Washington tiene que delatar que su abuela necesita el dinero para comprar chanchos y él para una bicicleta, doña Carmen le dará lo pedido, a cambio de que abandone toda idea comunista.

Por los mensajes y las recompensas, el pueblo se ha dividido en bandos. Uno lo conforma Manuel Pando, otro el Teniente político que fue electo por doña Carmen y otra que

da contra a todos. El segundo resulta una traición para la Cofradía, naturalmente el Teniente no podría ser destituido pero sí sobornado con sus tres hijas que prontamente llegarán al pueblo (Justicia Social, Plusvalía y Pasionaria). Ahora doña Carmen analiza la ironía de los nombres.

## **Parte 10**

Doña Carmen espera que todos duerman y sale con pintura y brochas, escribe en la pared de su propia casa “avajo el PCR por Traidores y Bendidos”. Durante la madrugada todos miran, el Teniente político intenta borrarlos pero es visto por la doña Carmen quien lo acusa inmediatamente, obligándole a pagar 100 dólares de multa y tres días de cárcel y le destituye del cargo por ser mal ejemplo. Además anuncia para una próxima vez, una multa de 200 dólares y seis días de cárcel, nombra como próximo Teniente Político a Nicasio Duque Pando quien ganará el doble.

Habiendo funcionado este primer mensaje, obliga a doña Elena a escribir el nuevo mensaje: “Avajo el PCM henemigos del pueblo y de la Birgen”, quien por el miedo que siente de fantasmas nocturnos tiene que fingir haberse dormido y poner floripondio en las almohadas de las criadas. Luego de escrito el mensaje, cree haber visto al cura sin cabeza, a la dama tapada, la caja ronca, la mano negra, duerme en mitad de sus criadas durante tres días.

Empiezan discusiones y peleas en el pueblo y ocurre la primera muerte, una bomba ha sido lanzada, muere un niño. Manuel Pando intenta convencer a la gente de la verdad pero no es escuchado. En el sepelio, alguien pone una pistola en el bolsillo del saco del padre, segunda muerte.

Un cura asiste a la ceremonia del corte de cabello de Marianita Pando que ahora es Benavides. Hay corridas de toros y enorme fiesta. Nicasio Duque Pando recibe una golpiza que lo deja agonizante, finalmente muere también, tercera muerte.

## **Parte 11**

Las corridas de toros continúan tanto como la tristeza de Marianita Pando que ahora es Benavides, sin cabello se siente vieja y fea. Se encuentra el cadáver de Nicasio Duque Pando y el cadáver de quien mató al niño.

Los maridos Benavides han venido en ayuda, hablan, discuten y organizan una brigada para implantar el orden y defender a las familias en peligro. Incluso la Virgen se siente impotente ante la fuerza masculina. Doña Carmen ha perdido el poder, se siente muerta, había sido puesta al frente de la Cofradía por el Cura Santiago de los Ángeles luego de que su matrimonio con un tío había fracasado.

## **Parte 12**

Los Benavides practican y afinan su puntería, se preparan contra Manuel Pando. Permiten que Magdalena regrese al pueblo y ella recuerda su tiempo con su vecino Manuel Pando, le anticipa la persecución hacia su persona y deciden que es mejor esconderse.

24 de mayo, el capitán Quinteros organiza un parada militar para amedrentar al enemigo, hay tantos soldados que la gente los admira. Mientras ellos desfilan, el capitán ofrece un elocuente discurso. La gente finalmente descubre seis camiones de soldados: cinco de tropa y uno de ropa, quienes desfilan eran los mismos; empiezan a gritar el nombre de Manuel Pando aclamándolo como el nuevo Mesías del pueblo.

## **Parte 13**

Cuentan los Pando que día lunes: Magdalena Benavides ha huido del pueblo rumbo al campo contrario al de la hacienda. A lo largo de la semana salieron todos del pueblo quedando en él: los Benavides con excepción de Magdalena, Clarisa, Martina y Marianita Pando que ahora es Benavides, Jorge Washington, El ex teniente político y sus tres hijas, el boticario, las beatas, la madre de Manuel Pando, José Gregorio Pando, el sacristán y el zapatero Romualdo que canta canciones raras y lleva luto.

Manuel Pando ha ido a las lomas y desde allí pretende llevar la revolución porque la Virgen Pipona (Magdalena Benavides) se le ha aparecido. Ha aparecido también Eloy Alfaro, pero esto es imposible. Manuel Pando es el Manuel Mesías de los indios.

Los Pando, tras su recuerdo siguen fumando al final del día, ha anochecido más temprano.

### 3.2.3 Personajes

Como todo buen pueblo cristiano, cada personaje -dentro de la obra de Alicia Yáñez- cumple su función específica: domina, genera cambio, permite crítica, se subleva, obedece, entre otras; llaman especial atención, por ejemplo, las tres hijas del Teniente político (Justicia Social, Plusvalía y Pasionaria) quienes derrochan felicidad, pero guardan profunda tristeza. Otros personajes aparecen y desaparecen de principio a fin, dejan su huella y permiten enfrascarnos en la semiología textual, usada por Alicia Yáñez en su obra.

#### **Personajes principales**

Los cuatro viejos Pando: Constituyen un personaje colectivo, representante del “consciente colectivo” del pueblo ecuatoriano. Los Pando pasan sus días sentados en una banca frente a la iglesia, inertes, sin acción, pero vigilantes a las escrituras que se encuentran –posiblemente- en el vientre de la Virgen. Estas sospechas, sin embargo, no pueden ser reveladas, sobre ellos caería el grave pecado de acusar a la Virgen. De aquí su inercia, la cohibición de sus pensamientos pero no la libertad de pensarlos.

En ellos está la vejez, la sabiduría, la historia...

Carmen Benavides: Símbolo del poder absoluto, el dominio y el convencimiento. Toma a la religión a su propio beneficio, manipula la conciencia del pueblo, secuestra a los “futuros” sacerdotes. Pinta las paredes y acusa a otros, acusa de comunista a Manuel Pando. Usa a los niños para pedir información a cambio de dinero. El soborno.

Le falta compasión, aplica leyes con su propia familia para mantener apariencias, no perdona a su propia hija Magdalena, le prohíbe regresar al pueblo aunque ella asegure haberse casado por la iglesia con el escultor Figueroa, recibe el perdón y, al mismo tiempo, la prohibición. (Yáñez, 1985: p. 124).

Alicia Yáñez, denuncia, a través de este personaje, la ignorancia de una clase poderosa que no conoce sobre política ni sus términos y obliga a vivir bajo sus falsos preceptos positivos, a la vez la ignorancia de todo un pueblo que se deja convencer. (Yáñez, 1985: p.125).

Virgen Pipona: La obra lleva su nombre, se convierte en personaje principal pero inactivo directamente. Es un personaje cómplice del poderío, de la ilegalidad, lleva las escrituras escondidas en su vientre.

En su honor normalmente se da la unión de los pueblos pero en el caso del pueblo de doña Carmen, en su honor se genera una revolución (de los colchones) donde reina el celo y el egoísmo, doña Carmen pretende prestar a la Virgen para la petición celestial de la lluvia pero el pueblo piensa que será raptada, como consecuencia pierde un dedo, símbolo del deterioro de la religión y su poder, las dos familias pierden las escrituras que han quitado bienestar e identidad a una de las familias y lo han transferido a la otra.

### **Personajes secundarios**

Magdalena Benavides: Símbolo de la sensualidad y la apariencia obligada. Terminó escapando con el escultor Figueroa y cuando le fue mal, recibió el perdón de Doña Carmen pero no pudo regresar al pueblo. El deseo interno de su espíritu dio lugar a que, a su regreso al pueblo (con el permiso de los Benavides, sin que doña Carmen lo supiera), huyera con Manuel Pando hacia los montes como su ideología.

Manuel Pando: Declarado comunista, hijo de uno de los Benavides y la lavandera del pueblo, creció en la casa Benavides pero cuando supo de sus raíces –y más aún de las injusticias sobre el pueblo- decidió hacer su vida con los suyos. Es el máximo enemigo de doña Carmen a quien no le tiene miedo, es dueño de la imprenta “La Voz del Pueblo”.

Marianita Pando que ahora es Benavides: Símbolo del pecado y el castigo, todos murmuraban de ella mientras era Pando. Su cabello y el cuidado del mismo y su nueva dignidad de camarera de la Virgen –gracias a la huida de Magdalena- permite que su apariencia cambie; contribuye, el cambio de su apellido y como tal, el olvido de su reputación.

### **Personajes referenciales**

José Gregorio Pando: Mensajero

Eloy Alfaro

Cura Santiago de los Ángeles

Doña Amparo Benavides

Doña Josefa Benavides

La Virgen de la Peña

La Virgen del Quinche

Karl Marx

Justicia Social, Plusvalía y Pasionaria.

OTROS:

El zapatero Romualdo

Coronel Quinteros

Marido de doña Carmen

Además de personajes de relleno

## **CAPÍTULO 4.**

### **INTERPRETACIÓN DE LEXÍAS EN *LA COFRADÍA DEL MULLO DEL VESTIDO DE LA VIRGEN PIPONA***

Roland Barthes propone la *lexía* como una nueva unidad de significado apropiada para el análisis de la *Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona*. Profundizar en su análisis abre una amplia gama de perspectivas a ser tratadas. Una vez que el docente conoce dichas posibilidades, podrá guiar a sus educandos, partiendo de investigaciones sobre la cultura ecuatoriana. Resulta interesante para los chicos hablar con sus padres y abuelos sobre las tradiciones de antaño. Partir, dentro de la clase, con el conocimiento de historia (social) ecuatoriana e introducirles en pequeños datos curiosos (mencionados en el libro) despierta también su interés. Pedirles que exploren y expongan aspectos religiosos, compartir experiencias de la época sobre educación y conservadorismo sería una introducción al libro. Se vuelve totalmente necesario valerse de las imágenes y los recursos literarios utilizados en la obra, de ahí, leer en la clase la parte introductoria. Como se mencionó ya en capítulos anteriores, la portada también es un elemento relevante y justificativo para la obra.

Nuestra cosmovisión latina debe ser comprendida y aceptada, nuestros orígenes están sintetizados por Alicia Yáñez en su obra; observar diferentes puntos de vista es abrir el campo de crítica y opinión adolescente. Cada *lexía* a continuación mencionada, es amplia como una muestra del estilo narrativo usado por Alicia Yáñez en esta obra. Se ha dicho también que la amplitud es parte de la morosidad serrana y, a la vez, de ese “gusto” de dar rodeos al mensaje: excesivas subordinaciones y coordinaciones, conjunciones copulativas, verbos. En muchos casos he tenido que eliminarlas para no alargar la expresión transmitida.

Las *lexías* tomadas como ejemplo han sido seleccionadas en cuanto al cumplimiento de un tema requerido, los temas se han obtenido de varias perspectivas, entre ellas religiosas, sociales y culturales, la finalidad es resaltar la cosmovisión andina y reconocer valores errados en nuestra sociedad. Si bien algunas *lexías* presentan dos o tres perspectivas diferentes, he seleccionado la más apropiada para ejemplificar mi opinión, pero, a la vez, hablo de las otras posibilidades. Es difícil separar, obviamente, la religión del conservadorismo.

#### **4.1. Fanatismo religioso**

*...,la población ecuatoriana (...) en su afán de encontrar una aproximación a Dios, ha desarrollado todo un conjunto de manifestaciones, mitos, ritos, normas y símbolos encaminados a alcanzar el nexa con la divinidad y lo desconocido (Naranjo, 2007: p.497).*

Tres son las lexías más claras que ejemplifican este fanatismo desde el punto del beneficio de la Iglesia (representado en el poder de doña Carmen), y el sometimiento del pueblo (representado en algún miembro del mismo pueblo), este profundo antagonismo refleja el contexto del siglo XX.

#### 4.1.1. Por beneficio vs sometimiento

##### Lexía 1

*...La Marianita Pando que ahora es Benavides, está delante del altar, y las damas de la Cofradía ocupan la primera fila. El cura está elegantísimo con su casulla celeste del mismo color del vestido de la Virgen Pipona, (...). Baja del altar y Doña Carmen se adelanta y le presenta la bandeja de plata donde están las crueles tijeras. Y el cura de Pelileo (porque falló el de Pujilí) levanta el velo de la víctima, y el velo cae al suelo, y toma las tijeras con la mano derecha y con la izquierda agarra la primera guadeja de pelo rubio y la corta de raíz como si estuviera cortando malas hierbas, y los dorados mechones caen al suelo encima del velo. Y la Marianita Pando, que ahora es Benavides, siente una zozobra inexplicable, y cuando se ha terminado la faena, siente frío en la nuca y detrás de las orejas y se lleva la mano a la cabeza y se topa con las asperezas de un cráneo desconocido, y sin querer le salen las lágrimas...(Yáñez, 1985: p.191).*

El beneficio es obtenido para la Virgen y la Iglesia como institución, el cuidado que hacia ellas dedica la Cofradía es sigiloso, meticuloso, su fin es quedar bien. La Cofradía se ubica en primera fila para mirar el corte del cabello, además de mirar de cerca el proceso se aseguran de que todo salga como está planeado, miran y controlan. En esta ceremonia, sin embargo, la representación eclesiástica del cura pierde su trascendencia, el corte es realizado por un cura que no es del pueblo; recuérdese que el pueblo no tiene un cura fijo por ya treinta años. Ni siquiera ha venido quien ha dado su palabra, el cura de Pujilí, ha venido por el de Pelileo, situación que empieza a brindar inestabilidad e insensibilidad religiosa, pues se pierde el carisma que el acontecimiento exigiría. La descripción de la ceremonia cae más en lo mecánico del corte: el velo cae al suelo, se agarra el cabello, se lo corta y cae también al suelo. Alicia Yáñez sigue sumando insensibilidad, usa en esta imagen una dura y fría comparación entre el cabello y las malas hierbas, enfatiza lo mecánico de la ceremonia y la poca representatividad de su actuar.

Si esta ceremonia religiosa está adquiriendo frialdad emotiva se va dando valor al beneficio que ella representa para la Iglesia y la Cofradía que la protege, al tiempo que se reconoce la apariencia que ellas deben mantener frente a la colectividad.

Consecuencia de esta acción es el sometimiento de la víctima: Marianita Pando (no hablaré de su apellido por ahora) siente el vacío no sólo de su cuero cabelludo sino de su alma: una zozobra inexplicable que le lleva a las lágrimas, el texto continúa con su inercia en el interior de la iglesia, incluso tras la terminación de la ceremonia, la única persona que se percata de su estado es la madre de Manuel Pando, es ella quien le acompaña en silencio, está con ella pero no reemplaza su soledad.

## Lexía 2

*...Doña Carmen tiene secuestrados a tres de sus bisnetos preferidos, para imponerles la vocación de curas. Dicen que están en una de sus haciendas con tutores especiales, que los tres chicos andan vestidos de monaguillos y que se les trata como a reyes, porque los tres son más descarriados que los peores guambras del pueblo, que juegan naipes con las estampas de los santos,...* (Yáñez, 1985: p. 40).

Es a través de doña Carmen como se refleja el fanatismo del que tratamos. En sus manos se encuentra la búsqueda del cura ideal, en su opinión dieciocho curas que han llegado al pueblo, no son modelos idóneos para sus fines, de ahí que ella los prepara a su manera. ¿Cuál debería ser la educación apropiada de un sacerdote modelo? Los chicos, reciben lo mejor, son tratados como reyes; pero, en la realidad sus conductas no son ejemplares, son los tres más descarriados juegan con estampas, se orinan en las gallinas y otras acciones que Yáñez continúa en su obra. Los chicos contrariamente sólo demuestran su sometimiento al sistema y de ahí, su propia rebeldía. Si llegaran a ser curas sería por obligación más no por vocación.

## Lexía 3

*...Doña Carmen escribe casi a diario al Santo Padre de Roma, pidiéndole autorización para fundar en el pueblo de la Virgen Pipona un diaconado, que para ello hay razón y méritos más que suficientes. Ha mandado, una tras otra, más de dos mil cartas certificadas y con el valor de las estampillas para el franqueo dentro del sobre, creyendo que allá en el Vaticano están pobres.* (Yáñez, 1985:p. 41).

*Y hasta, impelida por la desesperación y la urgencia, Doña Carmen se ha candidatizado a sí misma. El único impedimento que podría objetar es el de su sexo, pero aparte de las faldas, ¿quién más apta que ella en todo el pueblo?* (Yáñez, 1985: p.43)

En pueblos latinos aferrados a la religión, la cercanía a la entidad religiosa determina su cercanía a Dios y al cielo. La autorización de un diaconado en el pueblo sería el más grande logro de doña Carmen. El dinero no es un problema, ella escribe a Roma y envía el dinero para que las cartas regresen, piensa que el Vaticano posiblemente es más pobre que ella.. Lamentablemente, éste es el círculo que rodea a nuestros pueblos.

Finalmente es ella misma quien se candidatiza, se considera el mejor modelo. Yáñez aclara que el currículum de doña Carmen consta de ocho páginas en los que se menciona como ejemplo mismo de una perfecta diaconesa.

#### **4.1.2. Por apariencia**

##### Lexía 4

*...El cura está elegantísimo con su casulla celeste del mismo color del vestido de la Virgen Pipona, "aunque cuando la mona se viste de seda, mona queda"*(Yáñez, 1985: p. 191).

El color del traje del cura de Pujilí es celeste como el cielo limpio y claro, este color es el mismo que luce la Virgen ampliando la perspectiva del color y la cercanía al firmamento. La pureza y delicadeza del color celeste dentro de la iglesia comparte la bondad de la Institución religiosa. No puede quedar desapercibida el refrán al final de esta lexía, no se puede cambiar la naturaleza del ser por la simple apariencia.

#### **Vestimenta**

##### Lexía 5

*..., las camareras Benavides están listas para cambiarle de ropa a la Virgen. Empiezan quitándole el cetro de oro, la corona de amatistas que hace juego con el collar y los zarcillos, le quitan el vestido de moaré amarillo para ponerle el de piqué bordado con su capa viajera de terciopelo habano, le ponen las medias de seda, le calzan los mocasines de Romualdo.*(Yáñez, 1985: p.90).

Recuérdese que Romualdo es el zapatero que ofreció los mocasines como regalo para la Virgen, claro que tras la petición de doña Carmen. Se vuelve un fanatismo vestir a la imagen, ella tiene que lucir muy bien, además de elegante frente al pobre pueblo, su pelo tiene que lucir rubio; símbolo de la clase que ella representa. Aún a principios del siglo XX, la gente –sabiendo que su condición económica no es buena- da lo poco que tiene para la iglesia, ello representa solidaridad, caridad, amor hacia dicha Institución y, como tal, a sus representantes divinos.

#### Lexía 6

*Ellas, las Benavides, han de vestir y desvestir a la Virgen unas cincuenta y tres veces al año, en igual número que las cincuenta y tres avemarías del rosario. Todas han de llevar el cinturón de castidad con que nacieron, y que pesa tanto como la vida de las mujeres Pando, que tienen que trabajar de sol a sombra...* (Yáñez, 1985: p.16).

Mismo aspecto de apariencia, las Benavides no visten y desvisten a la Virgen como sacrificio ni amor cristiano sino como necesidad, como obligación; los ojos del pueblo criticarán a la Virgen, ella es su imagen religiosa, reflejo de su bienestar recíproco. Su condición se debe gracias a sus protectoras.

### **Escultura**

#### Lexía 7

*...Apenas la gente ve aparecer a Doña Carmen, se acerca y le acorrala exigiéndole que mande a restaurar el dedo de la Virgen. Están convencidos que le duele y no pueden tolerar que después del dolor del parto tenga dolor de mano, que esos dolores les competen a ellos y se sienten culpables.* (Yáñez, 1985: p.100).

La Virgen no puede lucir mal, bajo ninguna circunstancia, peor aún si le falta la falange de un dedo, al mismo tiempo este hecho se justifica bajo el dolor humano, sólo a ellos les compete sentir estos dolores, por lo tanto, la Virgen debe ser restaurada inmediatamente.

#### Lexía 8

*Entonces se da cuenta (Marianita Pando) de que la ropa bordada con hilos de oro y piedras preciosas de la Virgen, no le cae bien, que está floja como si fueran las prendas de otra Virgen, se da cuenta de que luce desmejorada, de que así no inspira devoción y trata de prender algunos alfileres, pero es inútil, la ropa le cae floja, desaliñada, flácida, y entonces pide permiso a Doña Carmen para volver a ponerla pipona.(Yáñez,1985: p.100).*

Una vez más, la apariencia es trascendental para la visión de la religión frente al pueblo. Los hilos de oro y las piedras preciosas pierden su valor si el traje no es nuevo, no le luce frente a los ojos perfeccionistas del pueblo frente a la Virgen, ahora el traje no le cabe porque ella ha perdido su abdomen, pero nadie podría poner en duda, la pureza y santidad de la Virgen ni la posición de Marianita Pando para solucionar su actual problema.

## **Nombres**

### Lexía 9

*...y fue en ese año, el seis en que las gentes hablan acerca de que se ha fundado la Cofradía, (...). Y es tal el alboroto y la novelería, que hasta les ponen el nombre de pila a las guaguas que nacen en ese año, y de allí viene la Cofradía Pando, que se largó a la costa en el año veinte y tres (...); la Cofradía Duque que fue concubina del zapatero Romualdo; la Cofradía Arroba, la única del pueblo que montó en avión, allá por el año veintinueve... (Yáñez, 1985: p.30).*

Otra vez, la idea es mantenerse lo más cerca posible de la religión, de la Virgen en este caso. Obsérvese, sin embargo, que el fanatismo de dar nombres de “Cofradía” a sus hijas no ha modificado la vida de ninguna de ellas ni se han ganado el cielo.

### **4.1.3. Por justificación**

#### Lexía 10

*...la gran misa del Jubileo (...) conmemora la aparición de la Virgen, que entonces no era pipona, destinada a unos asustados indiecitos muertos de hambre milenaria y de tristeza.*

*Un día (...) la encontraron parada, quietecita a la entrada de un hueco de una roca y los longuitos se quedaron conversando con ella todo el día... (Yáñez, 1985: p.57).*

Nuestra Virgen Pipona en estudio, incluso tiene su origen, justificando así la veracidad de los hechos y poniendo en tela de juicio la presencia de tantas cristianas

imágenes con orígenes y apariciones parecidas, poco a poco se habla de todo el santo proceso hasta la construcción de la Catedral. Sin embargo la Virgen, en este momento, no era pipona, dignidad que se le otorgó en el año veintiséis. Naturalmente nadie podía preguntar qué le había pasado a la Virgen, simplemente se la empezó a llamar así incluso por obligación del cura Santiago de los Ángeles. Quien se opusiera... Recuérdese que el finado que preguntó por la nueva condición física de la Virgen fue fuertemente vilipendiado.

#### Lexía 11

*Entonces se corre la voz de que durante la trifulca la Virgen dio a luz a un niño pequeñito, que debe estar escondido en algún lado, y las gentes se conmueven hasta el lloro de ternura y llenan el altar de flores y oraciones. Algunas mujeres hacen preciosas canastillas con pañales y saquitos diminutos y las ponen devotamente al pie del altar iluminado. Cuando el pueblo admite como un hecho cierto que la Virgen ya no es pipona, porque ha tenido un hijo que ha volado a los cielos o se ha muerto... (Yáñez, 1985: p.99).*

Luego de que todo el pueblo aceptó que la Virgen estaba embarazada (pues nadie pudo verificarlo ni dudarlo ni consultarlo), tuvo que aceptar que ya no lo estaba. A través de esta ironía Alicia Yáñez nos demuestra la ingenuidad del pueblo que cree y, a la vez, se ve obligado a creer que la Virgen ha dado a luz.

#### Lexía 12

*...Pues el teniente político tiene tres hijas langarotas que estudian en Ambato y que se llaman Justicia Social, Plusvalía y Pasionaria, y las tres son ahijadas de tres damas de la Cofradía.*

*- Y, ¿cómo íbamos a saberlo?*

*Se defienden las tres damas recordando que las escogieron de madrinas al apuro (...) Y antes no lo imaginaban, pero desde que están entrando en la materia, saben lo que significan esos nombres que antes no lo sabían, y creyeron que Justicia Social tenía por patrono a San Justino, o bien, que había una santa llamada de ese modo. Y la madrina de Plusvalía argumenta lo mismo, entristecida y cabizbaja como quien se ha dejado tomar el pelo, pero la madrina de Pasionaria sigue sosteniendo que su ahijada se llama así por la Santa Pasión de Cristo, y dice que a ella le gustó ese nombre desde el primer momento.(Yáñez, 1985: p.152).*

Bello y claro ejemplo de fanatismo, que sintetiza beneficio, sometimiento (beneficio de las tres madrinas de la Cofradía, frente al sometimiento de las tres hijas del alcalde), apariencia (todo lo relacionado con la Cofradía tiene que lucir perfecto y bien hecho) y básicamente justificado (Tres nombres que representan oposición a la Cofradía se los hace lucir como relacionados con la religión). Este último aspecto es el más relevante, además, refleja la ingenuidad de las tres madrinas de la Cofradía.

## 4.2. Pecados capitales

Entre la Virgen y doña Carmen (que son ejemplos de lo mismo) se cumplen la mayoría de los pecados capitales, sumamos a ellos los de sus respectivas “familias”; otros son cumplidos por los Pando (tras una justificación más humana y solidaria, otros por los miembros del pueblo tal vez de una manera más ingenua.

### 4.2.1. Ira

Lexía 13

*Cuando la Cofradía, después de largas discusiones y comentarios le da el nombramiento a Marianita, ella lo recibe como el mejor regalo de su vida. Y Clarisa y Martina rabian de las iras...*

*Y Martina que odia a Clarisa porque es coqueta y tiene más enamorados que ella, y aprovecha para ir de fiestas y saraos cuando no está en el pueblo (...)*

*Y clarisa que odia a Martina porque es tonta y no puede aprenderse de memoria el orden en que han de usarse los vestidos de la Virgen (...)(Yáñez,1985: p.111).*

Odio entre las primas, generado por la ambición de ser la próxima camarera que donará el cabello a la Virgen. La Cofradía ha nombrado a Marianita Pando mas no a ninguna de ellas; su odio está presente también entre ellas; se conocen entre sí, de aquí que este odio recaiga en venganza (la pérdida de su cabello).

Lexía 14

*-Ve, hijo –le interrumpe Doña Carmen- ¿y qué tenemos que ver nosotros con ese señor renano si ya se murió y no se sabe si es filósofo, historiador o qué...?*

*Jorge Washington Pando da un salto, esto es demasiado, no puede contenerse:*

*-¿Qué, que qué tenemos que ver con él? Pues, todo ¡todo!*

*- ¿Cuál todo? Hijo, habla en cristiano.*

*Jorge Washington Pando pierde su aplomo y su paciencia. Se dan tanta importancia y son más ignorantes que los indios. Se hace un silencio descalabrado y tenso... (Yáñez, 1985: p.138).*

El joven muchacho rebelde llega a su límite cuando reacciona sobre el conocimiento político de los miembros de la Cofradía. La obediencia del pueblo estaba fundamentada en el temor que imponía doña Carmen, un temor heredado de sus dos generaciones anteriores: doña Amparo y doña Josefa, este miedo podía ser frágil cuando él, un muchacho aún, podía conocer más que sus opresores. El silencio final, no es más que el momento de la meditación, de las dos partes, es el abrirse el camino para la siguiente reacción:

Lexía 15

*...Doña Carmen está pensando en otra cosa. No le importa el silencio tenso, al contrario, le sirve de marco para poner en orden sus ideas, y extendiendo y flexionando el dedo índice como si fuera un anzuelo del que sale un sedal finísimo, le atrae hacia su persona como si fuera un pescadito, y mirándole fijamente como si ya hubiera conectado el detector de mentiras que lleva en su abultada cartera,... (Yáñez, 1985: p.138).*

Doña Carmen reacciona ante el engaño del dinero y su ira va germinando lentamente para disminuir a su víctima. Una vez delatado el engaño, su ira se transforma en placer, en satisfacción.

#### **4.2.2. Pereza**

Lexía 16

*Sentados a la sombra de un viejo nogal, que da unas nueces raquílicas y verdes, fuman tabacos enrollados por ellos mismos, por sus manos temblonamente artríticas por las que se escurre la negra picadura rociando los gastados pantalones sempiternos, y a las que pescan una a una, valiéndose de la uña del dedo pulgar transformado en cuchara... (Yáñez, 1985: p.4).*

Tras una primera leída podría creerse que se trata de cuatro viejos Pando sentados vagabundeando a la sombra del nogal. A lo largo de la obra, los personajes se van delimitando y se llega a entenderlos como personajes coro; no tendrán una personalidad individualizada, hablarán de lo que le ocurre al pueblo, buscarán sus escrituras perdidas como muchos otros las perdieron durante la época y nos traerán a la conciencia toda la historia del pueblo. De allí su posición estática, de descanso, de trabajo con los ojos que lo observan todo, vigilan y controlan.

#### 4.2.3. Gula

Lexía 17

*Los diabéticos toman su café con leche y hermesetas, (...) los otros desafían a Gargantúa engullendo lo que pueden. El pastel gótico y enorme, se queda intacto. Piensa que irá a parar a las fauces de los cuarenta nietos de Doña Carmen, ella maternal y digna ha pensado darle un destino más cristiano: (...) El pastel irá donde los huerfanitos de San Vicente... (Yáñez, 1985: p.71).*

La fiesta de jubileo exige gran gasto, gran comida para todos los asistentes, la imagen creada por Alicia Yáñez demuestra más que el sentido del gusto, engullimiento que no se acerca al disfrute sino a la abundancia. Continúa la lexía con el pastel gótico, enorme que al igual que los otros años ha ido a parar en las “fauces” de los nietos Benavides, las consecuencias producidas ya en su digestión, sin embargo, da lugar a que en este año doña Carmen decida donar el pastel y sus consecuencias a los huerfanitos de San Vicente.

*Los jóvenes y los adultos, tanto hombres como mujeres, subsisten con un nivel mínimo de alimentación (...) esta situación solamente varía en ocasiones festivas en las que se produce un consumo indiscriminado de alimentos, concentrado en pocos días del año (Martínez, Eizmann, 1993: p.202), los mismos autores justifican este actuar con la escasez habitual en el resto del año; por lo tanto no es considerado ni como derroche ni como gula (sino en esta fecha).*

Lexía 18

*Después del almuerzo, que como es lunes toca arroz de cebada con costilla de puerco, cuchi papa con col y culantro; de segundo, llapingachos con huevos fritos y aguacate;*

*de postre, prístiños con miel de raspadura; y aunque las gentes del pueblo, aún están en ayunas comentando los sucesos, Doña Carmen sale de la casa solariega,...* (Yáñez, 1985: p.176).

En páginas anteriores se había hablado ya de la gran fiesta de jubileo y de la invitación de doña Carmen a su casa. Una fiesta con gran cantidad de gente que trae sus ofrendas a la iglesia (casa de doña Carmen por no haber cura fijo). Una casa que derrocha gran cantidad de comida, dulces, pasteles... el esplendor del pastel que – hiperbolizadamente- llega su punta a la lámpara araña que cuelga en la habitación. Estos ejemplos sumados a esta lexía, nos demuestran la satisfacción alimenticia de los Benavides, si no bien cae en “gula” cae sí en exceso frente a la situación de la gente del pueblo.

#### **4.2.4. Avaricia**

Lexía 19

*...Cuando Doña Carmen llega a su casa, va al teléfono, (...) habla con su hijo y le pide que le compre una bicicleta y que se la mande enseguida. Y el hijo le responde que para qué quiere otra bicicleta, si la bodega de la hacienda está llena de ellas. (...) le dice que coja cualquiera de esas bicicletas que no sirve para nada y que haga con ella lo que quiera. (...). Escoge la bicicleta más vieja de todas, y le manda a limpiar el barro de las llantas y a quitar el polvo y las telarañas de los radios, y le hace poner un alambre en el timbre que está suelto, y unos tornillos en el asiento que se balancea. Y esa misma tarde. Jorge Washington Pando está pedaleando alrededor de la plaza con su bicicleta nueva de color rojo,...*(Yáñez, 1985: p.145).

La bicicleta es el resultado del chantaje de doña Carmen al joven Jorge Washington Pando, una bicicleta a cambio de dejar de ser comunista y soportar una bofetada de Manuel Pando por la traición a sus ideales. La bicicleta tenía que ser nueva pero la familia, el hijo que vive en la capital, ha recomendado el ahorro, a sabiendas de que la familia tiene posibilidad, es mejor dar de lo más viejo, en fin, el resultado será el mismo.

#### **4.2.5. Soberbia**

Lexía 20

*Y recuerdan que esa es la última fiesta en la que intervienen directa y activamente todos los Pando, y echan la casa por la ventana, que en eso de ser desprendidos, ni los*

*mismos Benavides con todo lo que tienen les ganan, porque regalan a la Virgen la mejor de todas las coronas, la de diamantes, que en ese entonces costó una fortuna, y que se ponía antes de que los Pando se peleara con la Cofradía, en las fiestas más solemnes, y que es la que ahora le toca lucir en las fiestas de Jubileo. Que si las camareras no la ponen, que la devuelvan, que todavía hay cuentas pendientes con los “chulqueros”, que esta enormidad de corona no se acaba de pagar ni en el día del juicio... (Yáñez, 1985: p.46).*

Debemos partir de doña Carmen, las camareras, la enorme habitación de ropa que tiene la Virgen; entonces lo oponemos al regalo de los Pando (la familia “enemiga”) ¿cómo era posible vestir a la Virgen con aquellas prendas? Pero, devolverlas, tampoco.

#### Lexía 21

*Han comido y bebido todos. (...) Pero hay alguien que no ha querido probar ni un bocado desde la víspera (...) La madre – vecina, que no le pierde pisada entra suavemente y pone al alcance de su mano un plato colmado de comida:*

*- Don Manuel, coma algo...*

*Manuel Pando (...) desdeñosamente trata de explicarle que no ha de comer nada a costa de los indios que son más pobres que él, y que le repugna comer la comida de los ricos, pero que cuando llegue la hora, él ha de coger lo que es suyo, sin pedir a nadie... (Yáñez, 1985: p.76).*

Esta lexía justifica el rechazo de la comida por parte del soberbio Manuel Pando, su actitud humana y llena de orgullo, de razones lógicas, deja de ser directamente un pecado y se convierte en una posición de orgullo respetable. Esta actitud levanta el valor del personaje.

#### 4.2.6. Lujuria

#### Lexía 22

*...El cura Santiago de los Ángeles, que creó la Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona y se llevó a la otra vida los miles de secretos que traspasaron con vergüenza las rejas del vetusto confesionario y que ahora está orlado de grises telarañas. Sabe mucho porque al curarles los males del cuerpo, se da maña para atisbarles los repliegues del alma, y entre receta y consulta lleva el registro de los menstruos de todas las doncellas, y sabe de los pasos maldados y de los frutos malhabidos. Y sabe, sobretodo, que los hombres del pueblo se*

*mueren de amor por Magdalena y por todas las Magdalenas Benavides que han nacido y nunca han podido casarse como Dios manda. Por último, sabe de las peleas y reyertas por causa de ellas...* (Yáñez, 1985: p.10).

La curiosidad del cura por saber estos secretos le obligan a preguntar sutilmente a sus feligreses y satisfacerse así. Todo se encuentra justificado bajo los votos sagrados de la iglesia, por lo tanto, no hay pecado alguno.

#### Lexía 23

*...en cuyo parachoques trasero se puede leer (...): Demi te olvidarás pero de lo que isimos los dos jamás...*

*Escribió y pintó pensando en la Marianita Pando, porque cuando era aún una niña, una tarde se convirtieron en amantes, y cuando pasó el tiempo, la sustituyó por una mujer de verdad y luego a esta la sustituyó por otra...* (Yáñez, 1985: p.12).

Pequeñas escenas que sin pertenecer a escenas principales marcan al lector sutil; amoríos entre personajes de diferentes edades; un hombre que se vale de su profesión para tener una vida más libertina, característica considerada aún normal entre los hombres latinos. Si enseñamos a los jóvenes a leer entre líneas, obtendremos hombres de provecho, hombres con mayores valores sociales.

#### Lexía 24

*Y Magdalena empieza a subir despreocupada, y él desde abajo ve los tacones altos de sus zapatos finos, que son dos: el derecho y el izquierdo. Ve los tobillos bien formados que también son pares; ve la articulación de la rodilla y el tendón ondulante de la corva de las dos piernas que están a la altura de sus ojos; ve la carne redonda de los muslos que se pierden en los clanes del refajo, y quiere y no quiere ver más, porque lo que no ve lo adivina...* (Yáñez, 1985: p.103 - 104).

Esta fue la manera en la que Figueroa y Magdalena se enamoraron, escaparon y formaron una historia de no futuro sino de fugacidad. Magdalena representa esas muchachas llenas de ambiciones, con profundos deseos de salir, escapar, no acepta su sometimiento obligatorio y huye a la primera oportunidad con quien no le asegura un amor de futuro. La falta de amor engaña al ojo. El perdón divino llega, pero el perdón de doña Carmen se quedó en la prohibición de que su nieta regresara al pueblo.

#### 4.2.7. Envidia

##### Lexía 25

*...el cura Santiago de los Ángeles, (...) muere en el año cincuenta y dos cuando la Santa sede nombra públicamente la Virgen de la Elevación de la Peña, patrona de Ambato; (...) Y es de colerín que muere el cura Santiago de los Ángeles, porque dice que allá en Roma han hecho un desaire a la Virgen Pipona, dándole tanta importancia a la de la Peña, que no ha hecho ni siquiera la mitad de los milagros de la Pipona.*(Yáñez, 1985: p.28).

Lexía que ejemplifica también el fanatismo del cura hacia la Virgen, demuestra cierto grado de egoísmo al no aceptar la dignidad dada a otra Virgen. Caso extremo es que el cura Santiago de los Ángeles haya enfermado de colerín y haya muerto. Cambiar la concepción generada por la religión a partir de sus inicios en Latinoamérica está en manos de todos, la literatura tiene en sus manos un medio idóneo.

##### Lexía 26

*...Y la Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona se funda, en definitiva, para darle contra a la Virgen Dolorosa del Colegio, que dicen que ha llorado en Quito con lágrimas de verdad.* (Yáñez, 1985: p.30).

La mismísima Virgen se ha visto como arquetipo de la envidia, desde el propio día de la fundación de la Cofradía ha surgido este pecado; la Virgen fue creada para ganarle en popularidad a la Virgen Dolorosa.

##### Lexía 27

*...la Virgen Pipona no puede salir ni mañana ni pasado, sino dentro de diez días por lo menos, porque la Virgen no puede salir como está, porque como nunca se ha ofrecido que salga del pueblo, no tiene ropa de viaje como tiene la otra Virgen (del Quinche) que es andariega, y la Pipona no puede ser menos que la otra,...* (Yáñez, 1985: p.85).

Popularidad, apariencia y envidia van caracterizando no sólo a la Virgen Pipona, sino a la Entidad religiosa y a la Cofradía que la protege.

Lexía 28

*Cuando la Cofradía (...) le da el nombramiento a Marianita (...), Clarisa y Martina rabian de las iras, porque a partir de entonces tendrán que tratarla como a una igual, siendo solo una Pando costurera. Y cuando ven que el pelo de la Pando costurera es más largo y más rubio y más frondoso que el de ellas, empiezan a desvivirse por los suyos. (Yáñez, 1985: p.111).*

Además de la evidente diferenciación de clases sociales y económicas que no se acepta fácilmente, se puede observar la ira de las Benavides (pecado), Marianita Pando, una simple costurera frente a las Benavides, naturalmente sólo ellas deberían llevar el pelo rubio, largo y frondoso.

#### **4.2.8. Otros pecados**

##### **Venganza**

Lexías 29

*Martina que odia a Clarisa (...) va al boticario y le soborna con todos sus ahorros para que, cuando vaya Clarisa a buscar su preparado de manzanilla romana, romero y sauce llorón para peinarse, le ponga unas gotas de alumbre con lágrimas de sambo para que se le arruine y se le caiga el pelo.(Yáñez,1985: p.112).*

*Y Clarisa que odia a Martina (...) va donde el boticario y le soborna con todos sus ahorros para que cuando vaya Martina a buscar su preparado de agua de manzanilla romana y otras yerbas le ponga un poco de alumbre con lágrimas de sambo para que se le arruine el pelo.(Yáñez,1985: p.112).*

La ira de las dos primas no se tranquiliza si no es con la venganza entre ellas, aunque la nombrada para donar su pelo haya sido Marianita Pando. En esta venganza, naturalmente se ha visto influenciado un tercero que actúa como intermediario: el boticario. Su participación debe ser secreta, por lo que, cada una de ellas jura no decir nada. La venganza no es más que una ira reprimida, en este caso frente a la donación del cabello, pero también, suma la vida reprimida de cada una, es ésta la verdadera generadora de envidia y otros males sociales.

Lexía 30

*...Va de visita a casa de Doña Elena, quien la recibe en la salita íntima, le brinda con mistela casera de cáscara de naranja y entre “a su salud y a la suya”, le cuenta que ella (Doña Carmen), con sus propias manos, es quien ha escrito el letrero.*

- *¡Qué me cuenta, Carmita! ¡Pero, qué me dice!*

*Doña Elena aún no traspone el umbral de la sorpresa cuando la presidenta de la Cofradía le ordena, que ella, por ser viuda y dormir sola en su cama, y por tener su casa en un sitio céntrico, es la requerida para escribir el segundo letrero... (Yáñez, 1985: p.176).*

Naturalmente la venganza es generadora de cadenas vengativas. Los mensajes que aparecieron en casa de doña Carmen, concibieron más mensajes en contra del comunismo hasta lo que Yáñez Cossío denominó en la obra “guerras nocturnas”. Estos hechos, llegaron finalmente a producir muerte. Leamos las siguientes lexías:

#### Lexía 31

*...los camaradas salen de su clandestinidad armados de sus botellas destructoras y sus fósforos, y ¡pan, pun, pan!, el pueblo se despierta otra vez sobresaltado y con el ¡Virgen Pipona! en los labios. Salen corriendo a ver qué pasa (...) Y contemplan atónitos puertas arrancadas de cuajo, ventanas bailando un baile oblicuo y pedazos de paredes hechas polvo,, y del fondo de uno de esos huecos negros salen lamentos que encogen el alma, ponen el sentimiento de rodillas y dan cuerda al corazón que se desgasta en taquicardia;... (Yáñez, 1985: p.183).*

La muerte del niño por la bomba casera.

#### Lexía 32

*...Y en ese mismo momento siente (el padre del niño) que le ponen un peso en el bolsillo y cuando regresa al pueblo, sabe que le han puesto una vieja pistola, y el peso sobre los cansados hombros se le hace insoportable, y con la cabeza gacha empieza a buscar al asesino. (Yáñez, 1985: p.186).*

Muerte del que lanzó la bomba. Recuérdese además que Nicasio Duque Pando también buscaba a quien había lanzado la bomba, y de aquí.

#### Lexía 33

*...los camaradas excluidos de la ceremonia se van cercando a Nicasio Duque Pando, el nuevo teniente político que está en el apogeo de su fama y su prestigio. Y a fuerza de un palo, que hace las veces de pistola, y sin que nadie se dé cuenta, le llevan empujando hacia un descampado y para que no oponga resistencia le dicen por lo bajo:*

- *Camina en silencio, maricón.* (Yáñez, 1985: p.192).

Muerte de Nicasio Duque Pando.

### **Asesinato**

Lexía 34

*...El nieto de José Gregorio Pando, el cual tendría unos doce años y hacía los mandados en casa de Doña Josefa, y por más señas, se muere ese mismo año, (...), ganado por las cuicas que dicen que le salían hasta por los lagrimales, largas y blancas, como si fueran fideos cabellos de ángel... (Yáñez, 1985: p.29).*

Se trata de la primera muerte ocurrida en la obra, esta muerte se encuentra muy bien camuflada por una imagen visual que nos lleva al Realismo Mágico y a la vez nos ayuda a olvidar al culpable. La lexía nos permite, sin embargo, ubicarnos en la casa donde se encontraba el muchacho y la situación que merece ser cubierta.

### **Falsedad y engaño**

Lexías 35

*...Se dan cuenta de que la Virgen ya no está pipona, y no saben si es o no es milagro, y además, se percatan que ha perdido la falange de un dedo. (...) las tres Benavides se ponen a trabajar y ven que la Virgen está lisa y la tocan y la palpan y se miran confundidas. (Yáñez, 1985: p.97 - 98).*

*Doña Carmen está enloquecida. Va y viene los tres días con sus noches sin comer ni beber, sin sentarse ni acostarse (...) los cuatro viejos Pando (...) saben que no busca ningún dedo, sino que busca la causa por la cual la Virgen era pipona y ahora ya no lo es...(Yáñez,1985: p.98 - 99).*

Estas dos citas evidencian la complicidad silenciosa de la Virgen, estatuilla que guarda –en un lugar sagrado-, las escrituras de los Pando (su abdomen) “causa por la que

la Virgen era pipona”. La Iglesia, la religión y todos sus miembros son fuertemente criticados en la obra de Alicia Yáñez a razón de la época que le tocó vivir a nuestro país.

Lexía 36

*...Las tropas se retiran casi corriendo rumbo a los camiones que les están esperando con los motores encendidos. (...) Y cuando las gentes llegan tras ellos, miran sin dar crédito a sus ojos que eran apenas seis camiones: cinco de tropa y uno de uniformes, comprueban que pasaban y repasaban aparentando que eran miles, cuando apenas llegaban a centenas. (Yáñez, 1985: p.206 - 207).*

En un simple desfile, la realidad se ha visto desenmascarada, se trata de apenas de cinco camiones de soldados que pasan y repasan impresionando al pueblo. Su fin es una vez más al mantener la apariencia. Frente al temor viene el sometimiento y el dominio hacia el pueblo. Pero este finalmente reacciona y empieza a aclamar a Manuel Pando como el nuevo Mesías.

### **Apuestas**

Lexía 37

*Y tienen que intervenir las autoridades religiosas y los tenientes políticos y los alcaldes y los priostes, y no tienen otra alternativa que tirar al aire una moneda:*

- *Y si cae cruz, la Virgen del Quinche se queda con nosotros.*
- *Y si cae cara, se la llevan ustedes.*
- *¿Conformes?*
- *Bueno, pero no hagan trampas. (Yáñez, 1985: p.82).*

No sólo los bisnietos de doña Carmen juegan con la religión, en este ejemplo se observa el juego de cara – sello para llevarse a la Virgen a la procesión, obviamente ahora son los adultos quienes juegan. Finalmente, no hacer trampas, equivale a la confianza que existe entre los latinos.

### **Obsesión.**

Lexía 38

*...Doña Carmen está enloquecida. Va y viene los tres días con sus noches sin comer ni beber, sin sentarse ni acostarse para tomar reposo; (...) buscando –dice ella- el dedo de la Virgen Edifica su celo, conmueve su constancia, enternece su devoción mariana. Pero los cuatro viejos Pando, que por fin han dejado su banca en el parque (...) van tras ella (...). Saben que no busca ningún dedo, sino que busca la causa por la cual la Virgen era pipona y ahora ya no lo es... (Yáñez, 1985: p.98 - 99).*

Irónicamente, reconocemos los intereses personales de doña Carmen, su desesperación no es por el dedo de la Virgen, sino el cuidarse del desmoronamiento que en ella y los suyos causaría el descubrimiento del gran secreto de la obra.

Lexía 39

*(Doña Carmen)...sabiendo que no puede tocar a la Virgen porque es casada, sube la escalerilla del altar armada de un buen par de tijeras para cortar y desprender las tiras de papel pegadas con engrudo que ella ha visto en el cuerpo de la imagen. Cuando levanta el vestido con un temblor supersticioso y sacrílego, un movimiento en falso le hace caer abajo y se rompe un tobillo y tres costillas, y ella se cree que fue un castigo de la Virgen, o duda si fue el peso de sus carnes o el temblor de sus piernas en la escueta escalerilla. (Yáñez, 1985: p.116).*

Su propia conciencia la ha traicionado, su subconsciente está también convencido de toda la realidad que rodea a la Virgen y, de allí su confusión final. Su caída, ¿fue castigo o el peso de sus carnes?

### **4.3. Poder y control**

Lógico es pensar que toda institución, organización, grupo social o comunitario, etc., necesitan ser dirigidos por un líder, un buen líder no requiere de la fuerza para mantener el control, su poder se encuentra en su capacidad para dirigir al grupo. ¿Cuál es el impulso a dirigir grupos entre los personajes de la Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona?

#### **4.3.1. Por sistema**

Lexía 40

*(El mismo obispo) De su puño y letra escribe una carta muy atenta a la mismísima presidenta de la Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona: Doña Carmen Benavides, y entre otras cosas, afectuosamente le suplica que preste a la Virgen, porque el país está en emergencia y le dice otras patrióticas razones y motivos...(Yáñez, 1985: p.84).*

Es lógico que por el sistema de respeto que debe regir entre instituciones, el Obispo escriba a doña Carmen, pero, la intención de la escritora, va más allá, detalla que la carta está escrita con el puño y letra del Obispo, ésta es muy atenta y adicionalmente aclara que “afectuosamente le suplica”, termina dando una serie de razones y motivos que la autoridad de un Obispo no necesitaría; sin embargo, el poder de la protagonista moviliza el desarrollo textual. Frente a esta situación, doña Carmen no ve más que el beneficio de la aceptación para el pueblo y para la Virgen en sí: ganar popularidad.

#### Lexía 41

*...Se le agota su paciencia de Prelado (al obispo), y ejerciendo sus moradas influencias y sus poderosos tafetanes consigue que el gobierno mande un piquete de soldados para que, por la razón o por la fuerza, pongan a la virgen en los campos secos... (Yáñez, 1985: p.92).*

En este ejemplo, valiéndonos de la misma entidad religiosa: el obispo, sentimos su presencia de manera contradictoria; es él quien con amor y justicia debería conseguir favores pero sus medios no sólo son erróneos, manipula al gobierno y –por su intermedio– al ejército. Esta guerra civil toma el nombre de “la Batalla de los colchones”

#### Lexía 42

*..., la tierra era totalmente de los Pando y así consta en las escrituras notariales que buscan, pero cuando llegó el primer Benavides, fue apropiándose de toda la tierra, así tranquilamente: un día una cuadra en el pueblo; mañana, una manzana en la plaza; un mes después, una legua junto al río;...(Yáñez, 1985: p.92).*

Latinoamérica, sociedad machista, dominada básicamente por los hombres, es representada en esta lexía, bajo la decisión de un Benavides, el primero que llega al pueblo, sin nombre ni identidad, pero que poco a poco se va apoderando del pueblo y de las terrenos de los Pando (cuyas escrituras están desaparecidas). Este dominio, no permanece estático, los hombres tienen que defender y proteger a la patria; como tal, dejan el poder en manos de sus mujeres; son ellas quienes forman la Cofradía y colocan a la cabeza a doña

Carmen Benavides. Sobre su control y dominio se habla redundantemente a lo largo de este trabajo.

#### Lexía 43

*...cuando las mujeres se ven impelidas a buscar la protección marital, y por honradez y en tanta intimidad, cómo han de guardar secretos... y ellos las escuchan y las dejan hacer como quien dice:*

*- Que las pobres se entretengan en algo, para que no se aburran. (Yáñez, 1985: p.154).*

El poder del pueblo fue entregado a manos femeninas gracias a la misericordia de los hombres, no olvidemos que son ellas quienes se ven impelidas a buscar la protección marital.

#### Lexía 44

*Y las damas de la Cofradía vuelven a sesionar urgentemente, pero ya no están solas. La sala de sesiones está llena, que han venido en su ayuda los maridos, que ya no pueden dejar las riendas del pueblo asesino en manos de mujeres a quienes mandan a hacer sus labores de bordado, cocina y oraciones. Los hombres hablan y discuten y organizan aceleradamente lo que tienen todos los pueblos civilizados: una brigada... (Yáñez, 1985: p.196).*

Sociedades machistas dejaron el poder del pueblo a las mujeres solo por conveniencia, debían proteger al país. Ahora les toca retomar su control y lo hacen, pero por medio de la fuerza, recuérdese que en la época muchos problemas se solucionan con las armas.

#### Lexía 45

*...se forma la Brigada de la Muerte, bajo la advocación de la Virgen Pipona, y la pobre imagen pequeñita se estremece y se siente impotente ante la fuerza de los hombres. (Yáñez, 1985: p.197).*

Muerte y fuerza masculina se imponen incluso sobre la Virgen, ella se siente pequeñita e impotente, es así como se siente también doña Carmen, recordemos que ella no tiene esposo pero el poder reclamado por los hombres tampoco quedó en ella.

Lexía 46

*Los Benavides, dueños absolutos del poder, no se andan por las ramas. Van a sus haciendas a practicar y afinar la puntería. (...) José Gregorio Pando, que se huele desde hace tiempo en lo que andan, y dolido en lo más profundo de su lealtad perruna (...) va con el chisme a Manuel Pando, que se queda de una pieza, sin resuello, pues ya no tiene que vérselas con las viejas locas, sino con ellos, y adivina que todo el aparato que han montado es contra él y sus ideas, que a los otros es fácil dominarlos o comprarlos. (Yáñez, 1985: p.200 - 201).*

Varias lexías menores fueron retiradas de esta secuencia de dos páginas, mantener el control significa crear estrategias, de aquí que deba prepararse todo este texto tanto de manera sintáctica como significativa, tanta estrategia les ayuda para mantener el secreto de su entrenamiento y si no fuera por José Gregorio Pando, la muerte del Mesías: Manuel Pando. José Gregorio Pando revela esta estrategia como venganza al hecho de verse aislado de informaciones en la casa Benavides.

#### **4.3.2. Por cargo**

Lexía 47

*...se ha fundado la Cofradía, la cual va a volver a consagrar la república al Corazón de Jesús, que la Cofradía tiene la bendición de Roma, que la Cofradía tiene la facultad de excomulgar, que los que se opongan a la Cofradía son enemigos de la Virgen.(Yáñez, 1985: p.30).*

El poder de la Cofradía es igual al poder de doña Carmen, la sustitución de una por la otra no presenta diferencia alguna, ellas se respaldan y se protegen mutuamente. Mientras una tiene el poder de excomulgar, la otra tiene el poder de dar y quitar cargos políticos.

Lexía 48

*...Marianita que ya no es Pando, sino que se firma Benavides por orden de Doña Carmen que ha mandado modificar los registros oficiales. Y todos aseguran que tiene el pelo como lo tenía Magdalena, y ya no se peina con moño ni con trenzas, sino que se lo deja suelto como una cascada de oro líquido,...* (Yáñez, 1985: p.113).

El poder que tiene doña Carmen llega a controlar los registros oficiales, todo movimiento del pueblo tiene que pasar por sus manos, y más aún, por su aprobación. El objetivo de su poder es, aparentemente, mantener al pueblo bajo las normas establecidas de la Iglesia; en realidad, el rédito y beneficio del pueblo es hacia ella, las apariencias contribuyen al reconocimiento de su autoridad sobre ellos, quien está con ella no será perjudicado, quien no, debe atenerse a las consecuencias. La apariencia también está presente en esta lexía como una ironía de la vida, Marianita Pando tiene el pelo como Magdalena, al ser nombrada miembro de la Cofradía cambia, incluso, su peinado.

#### Lexía 49

*Y entra en su mansión y va para arriba y desayuna, y se pone a consultar sus archivos personales buscando cuál es el más recalcitrante camarada de los otros dos partidos, y los papeles dicen que es Nicasio Duque Pando, a quien se le ha visto hace poco arrimado en el poste de la esquina fumando preocupado y molesto, pensando sin duda que una mierda que una mujer mande en el pueblo. (...)*

*- Usted va a ser el próximo teniente político. Voy a hacer que le aumenten el sueldo, que le paguen el doble de lo que ganaba el otro.*

*Nicasio Duque Pando se aturde, no esperaba tal cosa, sino todo lo contrario. Enrojece (...) Palidece (...) y no levanta la vista de la alfombra con el honor inmenso que le hacen, y no sabe cómo agradecerle, y le entran ganas de abrazarla y de echarse a sus pies y besarlos, y de decirle: mamitica linda, y tartamudea y al fin le agradece con un apenas audible:*

*- Diosolopay, patrona* (Yáñez, 1985: p.174).

No se puede, entonces, poner en duda del poder doña Carmen, ser Presidenta de la Cofradía, le autoriza dar y quitar cargos, naturalmente cada uno estará a favor suyo porque las consecuencias resultan obvias. En esta lexía ha nombrado teniente político a alguien que no merecía, minutos antes hablaba en contra de ella misma, sin embargo, darle el cargo significa tenerle bajo su dominio; claro, el nuevo teniente político, ganará el doble de lo que el anterior ganaba pero estará a su absoluto servicio.

### 4.3.3. Por aspecto físico

Lexía 50

*...La Marianita es pura Benavides, eso se ve a simple vista, lo sabe todo el pueblo y tiene el pelo rubio, y no hay otra disponible en todo el pueblo, y digan lo que digan de lo que ha hecho y no ha hecho, ya es cuarentona y es soltera.*(Yáñez,1985: p.109).

La reputación de Marianita está en juego, su vida pasada le ha marcado; afortunadamente, su apariencia física le permite subir de “rango” aunque no tendrá el poder de todas las Benavides, su nombre quedará limpio y nadie podrá decir nada, lo ha prohibido doña Carmen. La edad y condición de Marianita suman su posible mejoría de posición social, ya no dará más que hablar.

### 4.3.4. Por vestimenta

*...antiguamente sólo la gente que tenía muchos recursos económicos mandaba a vestir al Niño,...* (Naranjo, 2007: p.487). Vestir a la Virgen y a sí misma, la mejor razón para dominar en el pueblo.

Lexía 51

*...la presidenta de la Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona, que luce imponente con su vestido nuevo y entallado y su mantilla negra bordada en hilos de plata, caída sobre los hombros y con una punta barriendo el doble pelo de la alfombra de Guano tan grande, tan fina, tan copiosa, tan llena de arabescos que han de haber trasquilado quién sabe cuántos miles de borregos para poder tejerla.*

*Doña Carmen se ha hecho peinar un moño muy elaborado, sostenido por docenas de orquillas. Lleva sobre el pecho la gran cruz de esmeraldas cabullonas que no es una cruz simple, sino una cruz de Caravaca para que quepan mayor número de piedras preciosas. Golpea con una cucharilla el borde de una copa de cristal y se hace silencio.* (Yáñez, 1985: p.68).

Tal vez éste sea el ejemplo más claro del poder, control y dominio que doña Carmen ejerce sobre el pueblo y sus alrededores. Varias veces se ha hablado, a lo largo del texto, de la vestimenta de la Virgen, su decoro y pulcritud. La vestimenta de doña Carmen se

refleja en dos posiciones: como candidata al diaconado (luce como toda una mujer ejemplar para la Iglesia) y en este ejemplo (luce como la elegante mujer que gobierna el pueblo) Nadie del pueblo podría llevar todo lo que la Virgen tiene ni lo que tiene doña Carmen. Posición económica – posición social.

#### 4.4. Contactos de clases

Lexía 52

*...la feliz chica (tercera nieta de Doña Carmen) no estaba destinada a vestir a la Virgen, pero que tuvo que casarse con un gringo para conservar la tradición del pelo rubio. (Yáñez, 1985: p.63).*

El destino de la tercera nieta estaba ya designado a causa de no tener su pelo rubio, simple condición que determina su prohibición de acercamiento a la Virgen, pero su obligación fue –a cambio del pelo- casarse con un gringo; esto devolvería su posición y la de sus futuros hijos, pelo rubio = dignidad, pertenencia a la familia Benavides. Esta lexía encierra, además, alto grado de discriminación, pues, como hemos dicho ya, ella no podía vestir a la Virgen.

Lexía 53

*...Marianita Pando, de quien se sabe que es el único mal paso conocido de los hombres Benavides, sin hacer cuenta del que fue padre de Manuel Pando, que a éste se le ha borrado de la lista y haciéndose de la vista gorda de los hijos no reconocidos que deben haber por miles. (...)(Yáñez,1985: p.109).*

Los dos ejemplos más claros: Marianita Pando, que por conveniencia se convierte en Benavides, y Manuel Pando que por ideología rechaza ser Benavides. Estos cambios de apellido demuestran, al mismo tiempo, el poder de doña Carmen, es ella quien controla y toma las decisiones de la Cofradía y del pueblo, si ella lo dice tendrá que ser aceptado. Manuel Pando ya no podrá estar en su casa por sus ideas revolucionarias y Marianita ha mejorado su dignidad.

#### 4.5. Discriminación

Son varias las razones por las que la discriminación se presenta. Alicia Yáñez –a través de sutiles antagonismos- los demuestra como una deportiva muestra de características diferenciadoras, para un lector superficial no llamarían la atención.

#### Lexía 54

*...Ambos grupos están unidos por lazos de sangre que son indisolubles, están reforzados por estratos sociales que no se pueden saltar así no más, como saltó la Marianita; están unidos por ideas políticas; los unos son rojos, los otros azules; los Pando se dicen de izquierda, los Benavides de derecha; los padres y abuelos de los Pando fueron liberales, los padres y abuelos de los Benavides conservadores; los Pando militan; los Benavides visitan; los Pando son morenos, mestizos, de la tierra; los Benavides son rubios, blancuzcos, de otros lados; los Pando son pobres, los Benavides son ricos; los Pando son el pueblo, los Benavides de clase dominante; los Pando viven en casas de adobe y en los extramuros, los Benavides en las casa del centro y en las haciendas; los Pando van a pie y se movilizan a lomo de mula; los Benavides van en carro y se movilizan en aviones; los Pando han llegado hasta la capital, los Benavides hasta Europa; los Pando tienen unas tierras secas y gastadas, los Benavides las tierras generosas.(Yáñez, 1985: p.114).*

La ironía de la primera línea da perspectiva final para toda la lexía, cuan fuertes son los lazos que los une, así como todo grupo familiar de latinos, tenemos familia en todo lugar y en toda clase...

#### 4.5.1. Por clase económica

#### Lexía 55

La enorme casa de doña Carmen y la Catedral se encuentran casi juntas a decisión de la gran matrona, caracteriza la descripción de la casa, la comida, y el pastel que es una inminente comparación con la Catedral.

*Frente a la inmensidad del pastel-catedral se encuentra la pequeña Virgen todo en glaseado blanco, con su regio vestido, su manto y su corona, con su cetro, su larga cabellera y sus chapines (Yáñez, 1985: p.64).*

*...,y de vez en cuando, como que aparecen inoportunas e imprudentes las manos artríticas y las falanges nudosas de la vecina de Manuel Pando (Madre) (...), la que lava los manteles en las aguas heladas del río, encorvada en las piedras duras y los pone a blanquear sobre la hierba,...* (Yáñez, 1985: p.64 - 65).

Este último texto que se encuentra a continuación del anterior, se alarga con las acciones de la vecina: *enjuaga los manteles, los almidona, los exprime torciéndolos, los lleva en el canasto, los plancha...*

#### **4.5.2. Por clase social**

Lexía 56

*Pero los inditos que no son alevosos ni pleitistas como los chagras, esperan pacientemente que les den a la Virgen para que pase por sus tierras, y no intervienen en peleas, sino que de lejos, con lágrimas en los ojos.*

(...)

*Y en el escritorio el Obispo, las cartas y telegramas suben hasta el techo...* (Yáñez, 1985: p.83).

Si en páginas anteriores hemos notado que tenientes políticos, alcaldes y priostes deciden por el destino de la Virgen, los inditos (valga el diminutivo para el ejemplo) solamente ruegan, y los chagras pelean. A continuación de este texto se presenta un pequeño diálogo donde podemos comprobar incluso el vocabulario de los inditos. Finalmente los obispos reciben cartas en su escritorio, las leen cuando quieren y las otras...

Lexía 57

*En la oficina de la Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona reina un silencio abrumador, que las ventanas han vuelto a cerrarse, una vez despejado el tufo agrio que dejó la plebe cuando entró con la vieja Encarna.* (Yáñez, 1985: p.144).

Ejemplo duro y claro de discriminación por la clase social, en la elegante casa de doña Carmen los olores de la otra clase les resulta insoportable. Se pueden encontrar otros ejemplos en la manera de trato personal con las empleadas de doña Elena, voluntariamente ya no los detallo.

Lexía 58

*Doña Carmen no quiere que el extraño afuereño se quede a solas con la Virgen, y el extraño afuereño no quiere trabajar en presencia de tanta gente...* (Yáñez, 1985: p.102).

Esta lexía marca la denominación dada para alguien que no es del lugar “afuereño”, el término coloca al escultor en una posición diferente a la de la gente del pueblo. Además marca la desconfianza y el conservadorismo. Cuan imprudente resultaría dejarlo solos al escultor y a la Virgen.

#### 4.5.3 Por racismo

Lexía 59

*...los guambras del catecismo, que ahora están con que “Santa Teresa me dijo por boca de San Ramón que todos los negros tienen cabeza de salchichón”. Se contagian de esa pérdida alegría que ellos tuvieron hace tantos años, pero no advierten que tras ese puro y cristalino placer se va filtrando gota a gota el soporífero del arribismo de los príncipes, los condes y los reyes para renegar de todos los ancestros, y se va introduciendo el veneno del racismo para odiar al indio, al negro, al judío... (Yáñez, 1985: p.121).*

Juegos populares que inocentemente –tras la repetición monótona del juego- inculcan rechazo u ofensas a las razas diferentes y, a la vez, elogian a otras.

#### 4.6. Ignorancia política

Lexía 60

*“Abajo los oligarcas”*

*Doña Carmen lo lee y lo relee, se queda de una pieza, que a pesar de su acopio de cultura y de ser presidenta de tantas instituciones prestigiosas, no atina con la interpretación de la palabra “oligarcas”. Es la primera vez que la ve escrita y no recuerda haberla oído antes, y como tampoco es sabia ni ignorante, sabe que “oli” tiene su connotación con óleo, de los santos óleos por más señas, que quiere decir aceite. (...) Olio...óleo... oli... Tal vez algún pintor (...) ¿Será por la Manuela Pando que tiene un negocio de Chanchos, y los miércoles y sábados hace fritada y vende manteca en la feria? (Yáñez, 1985: p.125).*

Podría seguir escribiendo una y otra deducción de doña Carmen, sobre la oligarquía. Alicia Yáñez usa casi seis páginas de su texto para ironizar conceptos políticos que ella –doña Carmen- no conoce, pero sabe que tiene que oponerse a ellos porque van en contra de sus ideologías cristianas y saludables para el pueblo. La escritora satiriza términos como “burgueses”, “causa proletaria”, “capitalistas”, “imperialismo”, “imperialismo yanqui”...

## 4.7. Soledad

En toda la historia, se puede deducir fácilmente la soledad sentida por todos los personajes quienes en lo profundo de sus espíritus se encuentran disconformes con el sistema llevado en el pueblo:

### 4.7.1. Manuel Pando

Lexía 61

*...Imprime sus hojas subversivas y mientras da vuelta a la manivela, cae en la cuenta, una vez más, de que está solo, tremendamente solitario e íngrimo como estuvo Jesús en muchas ocasiones...* (Yáñez, 1985: p.78).

Desde el mismo momento en que Manuel Pando empezó con sus ideas revolucionarias, su soledad fue evidente. Alicia Yáñez también dio fortaleza a este personaje por la misma característica. Su fortaleza le permitió quedarse con Magdalena Benavides.

### 4.7.2. Magdalena Benavides

Lexía 62

*...Magdalena acostumbra sus ojos al interior penumbroso, iluminado –no obstante- con millares de espermas que nunca se apagan, y cuando ve la imagen, le pide confiada el más grande de los milagros:*

*- Déjame abandonar este maldito pueblo. Ten misericordia de mí, Madrecita Pipona...*  
(Yáñez, 1985: p.5).

Salir del pueblo equivale al deseo permanente de alejarse del lugar que no le gusta, del lugar que no le produce satisfacción, en esto le puede ayudar el milagro de la Virgen y es a ella a quien se lo pide.

Lexía 63

*...Si fuera libre como cualquier mujer del pueblo, estaría galopado en su caballo y corriendo carreras con el viento...* (Yáñez, 1985: p.102).

Ser miembro –obligatorio- de la Cofradía, y más aún la futura camarera de la Virgen le quita su libertad.

#### **4.7.3. Doña Carmen**

Decido no colocar una lexía seleccionada, porque todo el libro permite ver a doña Carmen sola en toda decisión tomada. Su soledad está presente después de haber recibido la más grande traición de su tío – esposo y de quien no se sabe su destino. Luego, su soledad le ha fortalecido aunque no pudo contra el poder de los hombres y se vio también despojada, al igual que las otras mujeres.

#### **4.7.4. El cura Santiago de los Ángeles**

Lexía 64

*...; el cura Santiago de los Ángeles, que llora como un guagua, porque se va su mejor amiga e hija espiritual... (Yáñez, 1985: p.29).*

Pequeña lexía que denota la soledad en la que el cura quedará hasta el día de su muerte en el año 52, son grandes los secretos que con él se quedan tras la muerte de doña Amparo. Al mismo tiempo, todos los secretos se van con él pues sabe que no puede revelarlos ni día de su muerte.

#### **4.7.5. Lavandera – vecina – madre**

Lexía 65

*Y se la oye cantar bajito, entre dientes, como si fuera el quejido de un dolor antiguo que le dio el fruto más amargo y más querido. (...) Y recuerda transida de pena las veces que fue a bañarse en el río... (Yáñez, 1985: p.65).*

Su soledad, también es eterna, se bañó en el río para que su hijo fuera reconocido y lo fue, a cambio de haberle perdido. Manuel Pando (antes Benavides, aunque no se verifique el cambio de apellido) hijo suyo y de un Benavides hermano de doña Carmen está solo con sus ideologías, este hijo no se acerca a ella, aun habiendo renunciado a ser Benavides, él defiende a los pobres y sabe de las cosas que se encierran en la casa Benavides.

#### 4.7.6.Las mujeres Benavides

Lexía 66

*De nada les sirve (la cantidad de tierras que tienen) mientras ellas han de permanecer en el pueblo aborrecido con las velas amarradas de sus sueños imposibles, condenadas en vida a una misión perpetua. Las Benavides son mujeres lorquianas, hijas y nietas de feroces Bernardas, desesperadamente yermas, sacrificadas en aras de una tradición inquebrantable... (Yáñez, 1985: p.17).*

Realza mucho en esta lexía la comparación con las mujeres de García Lorca *Bodas de sangre*, bajo la decisión de una sola persona, en este caso doña Carmen, el destino de las Benavides es mantenerse vírgenes para poder vestir y desvestir a la virgen, su vida tiene que ser ejemplar, sin importar sus íntimos deseos.

#### 4.7.7. Pueblo y Catedral

Lexía 67

*...el día lunes muy temprano, Magdalena Benavides fue a golpear la puerta del herrero (...) no sabían dónde estaba (...) un aprendiz le herró el caballo (...) se perdió por el campo contrario al de la hacienda (...)*

*...día martes en la madrugada, cuando los panaderos se levantan a fabricar el pan de cada día, mezclaron la harina, dejaron la masa leudando y nunca más se supo de ellos; que cogieron el mismo camino que cogió Magdalena...*

*Aseguran que el día miércoles, a eso de las cinco de la tarde, las vacas de todas las haciendas mugían de dolor, que las ubres estaban hinchadas, que las longas del ordeño andaban bañándose en el río como si no fueran con ellas los mugidos y que no apareció ningún peón... (Yáñez, 1985: p.207).*

Las páginas siguientes continúan con el abandono del pueblo y culminan con la realización de la misa (tienen ahora un cura fijo) pero en la iglesia no están sino los Benavides con excepción de Magdalena que se ha convertido en la virgen de Manuel Pando; en su reemplazo está Marianita Pando que ahora es Benavides y ha ganado el honor de la soledad; en páginas anteriores se la había reconocido, además, su edad y sus nuevas cualidades físicas, sin pelo.

#### 4.8. Tradiciones y costumbres

Acciones positivas y negativas se realizan en el pueblo tan comúnmente, se pide lluvia, se pide novio, se producen enfermedades, se cura, se afecta, se protege... acciones que se logran sólo con la presencia de una petición, una ramita o un milagro, de acuerdo a la costumbre del pueblo y de los pueblos en general. En el pueblo de doña Carmen es una costumbre vestir y desvestir a la Virgen:

Lexía 68

*Ellas, las Benavides, han de vestir y desvestir a la Virgen unas cincuenta y tres veces al año, en igual número que las cincuenta y tres avemarías del rosario. (Yáñez, 1985: p.16).*

Cincuenta y tres veces al año, la Virgen debía ser cambiada –en su totalidad- antes del año veintiséis, cuando empezó a ser pipona, se la cambiaba también después pero ya no sus prendas íntimas, tanto para cuidar su dignidad como su nueva condición.

Obsérvese que cualquier falta de respeto a la Virgen podía ser castigada; el finado Arroba Pando sufrió ya sus consecuencias:

Lexía 69

*...los soldados penetran en la Catedral, y sin ningún miramiento, como si fuera un botín de guerra, cogen a la Virgen limpiecita de mancha y de pecado con las manos sucias de polvo y de pólvoras, con las manos de fuerza y de violencias que debieran quedar inválidas para que no puedan acariciar nunca ni a sus propios hijos. La envuelven en un capote hediondo a cuartel y a palabrotas, y se la llevan escondida en una caja de cartón... (Yáñez, 1985: p.95).*

Conservadorismo, respeto envuelven esta idea. Recuérdese que, cumpliendo las órdenes del Obispo (consecuencia final de la guerra de los colchones) los soldados deben sacar a la Virgen; ella, que siempre ha sido tan bien cuidada y protegida por la Cofradía, es maltratada ahora por los soldados. Alicia Yáñez, deja clara la idea del castigo por maltrato a la imagen que representa al pueblo: “las manos deberían quedar inválidas para no poder acariciar ni a sus propios hijos”

Otros ejemplos sobre tradiciones y costumbres son las procesiones, las misas y agasajos por las fiestas de jubileo, los bautizos, los matrimonios, los juegos...

##### 4.8.1. Medicina Tradicional

Durante la investigación realizada por Martínez y Eizmann en 1985 determinaron la presencia cada vez más frecuente de los subcentros de salud que, sin embargo, no habían podido sustituir los conocimientos de los llamados curanderos y curanderas. Muchos de estos conocimientos fueron impartidos de forma oral de generación en generación y se trasladaron a lo que a finales del siglo XX, se conoció como los boticarios de los pueblos. (Martínez y Eizmann, 1993: p.195).

Alicia Yáñez confirma en su obra que el boticario del pueblo es quien conoce todos los secretos de su gente, Martínez y Eizmann suman, *además, su conocimiento íntimo, no sólo personal sino también de la mentalidad general del campesinado en caso de una enfermedad psico – somática (...), es una ventaja enorme que tiene el curandero (boticario) frente al médico oficial* (Martínez y Eizmann, 1993: p.196).

A partir de ahora prefiero hacer un listado de lexías sin numeración, cada una justifica un uso medicinal específico y lo redacto como cita textual sin separación de texto general.

El boticario prepara para mejorar el pelo de Clarisa y Martina, *su preparado de manzanilla romana, romero y sauce llorón* (Yáñez, 1985: p.112) y para hacerlo caer la misma sustancia, *más gotas de alumbre con lágrimas de sambo* (Yáñez, 1985: p.10). Recuérdese que ya habíamos mencionado que el boticario del pueblo de doña Carmen sabe todo de todos.

*El frasco de thimolina con que se está sobando la eterna y recalcitrante artritis de sus piernas lavanderas (la verdadera madre de Manuel Pando) y de las falanges con las manos absurdamente torcidas y engrosadas, que parecen le estuvieran retoñando en dolidas papacaras.* (Yáñez, 1985: p.6).

La vida de costurera de Marianita Pando le ha afectado los riñones y *se alivia con infusiones de agua de pelo de choclo.* (Yáñez, 1985: p.14).

Para reventar el panadizo *catorce días con emplasto de malva, higos soasados en aceite de oliva, estiércol de paloma y trementina* (Yáñez, 1985: p.28).

Para eliminar piedras biliares: *aguas de taraxaco, boldo, romero, cascarilla y alcachofa tomadas en ayunas* (Yáñez, 1985: p.109).

*Antes de que empiece a anochecer, sale al patio y arranca los floripondios amarillos que cuelgan las campanas que repiquetean sueños. Los junta en un manojo grande y andando de puntillas, entra al cuarto de las dos criadas que andan atareadas moliendo café en la cocina. Estruja las flores y coloca debajo de las fundas turbias de las dos almohadas que hay en el camastro donde duermen las dos juntas para hacerse compañía,...* (Yáñez, 1985: p.177).

*Para la pulmonía se cura tomando meses enteros litros de infusiones de hojas de sauco, borraja, escorzonera hojas de eucalipto aromático, verbena y graos de linaza hervidos en leche,...* (Yáñez, 1985: p.177).

#### **4.8.2. Juegos tradicionales**

Gran cantidad de juegos populares y tradicionales son mencionados en la obra de Alicia Yáñez Cossío como una manera de corregir la conducta de Marianita Pando que ahora es Benavides, sus acciones tienen que ser modificadas por su nuevo apellido y por su nueva dignidad de “Camarera de la Virgen”. Tres páginas de una larga enumeración de juegos y pasatiempos infantiles reflejan una larga reconciliación a través de la inocencia de los niños.<sup>9</sup>

- *Pin pin serafín*
- *Punpuñete*
- *Juan Pirulero*
- *El florón que está en mis manos*
- *El gato y el ratón*
- *Mi abuelita mató un gato.*
- *Pase el rey que ha de pasar*
- ... (Yáñez: 1985: 120)

Estos y otros juegos no sólo se fundamentan en el *ejercicio mental o de la inteligencia, se asocian con la diversión, como sistema de aprendizaje de funciones adultas...* (Martínez y Eizmann, 1993: p.138)

#### **4.8.3. Creencias y milagros**

---

<sup>9</sup>Martínez y Eizmann distinguen tres categorías generales de juegos y pasatiempos tradicionales: a. Juegos y pasatiempos infantiles. b. Juegos y pasatiempos deportivos y c. Juegos tradicionales de adultos. (Martínez y Eizmann, 1993: p.138)

*Creencias, milagros, ritos, normas, símbolos y otros ejemplos de cultura religiosa parten, (...) de un sincretismo, entre la religión formal Católica y la religión indígena prehispánica, las mismas que fusionándose, han dado origen a ricas creencias y expresiones que hoy en día llamamos religiosidad popular (Naranjo, 2007: p.497 – 498)*

*El gancho de chonta que está sobre la puerta, junto a la mata de sábila que no necesita de tierra ni de agua porque se alimenta de la sustancia que hay en el aire. Nadie la ve, pero la sábila se la come y por eso trae la buena suerte e impide que a los dueños de la casa les hagan brujerías, la sábila que permanece desde hace años amarrada con una cinta que fue colorada y ahora es blanca... (Yáñez, 1985: p.11).*

No es parte de la oración principal sino de la subordinación, sin embargo tras el punto se transforma en oración principal. No se puede negar que ser latino es creer en algo raro; si no es la sábila, mírense los siguientes ejemplos:

*La mujer del camionero que se murió de mal aire, inocente del pecado ajeno, al dar a luz a la melcochera Rosa Inés. (Yáñez, 1985: p.14).*

*Marianita Pando protagonizó la corriente del Chanchán. ...cuando no dejaba de llover por más rogativas que se hicieran-, cuando al poste de la esquina le salieron retoños de ramitas verdes...(Yáñez, 1985: p.25).*

*(La vecina – madre de Manuel Pando) recuerda transida de pena las veces que fue a bañarse en el río, para cumplir el ritual que acaso podría hacer que el hijo que tenía en las entrañas fuera reconocido... (Yáñez, 1985: p.65).*

*Los obispos, arzobispos y párrocos de las ciudades afectadas ordenan que se hagan rogativas a nivel nacional, aunque los indios ya han hecho las suyas a los cerros, han crucificado a los pocos sapos que han podido encontrar en las áridas chacras, han hecho refregar a los burros contra los postes, y en vano, no llueve. (Yáñez, 1985: p.80).*

*(La Virgen del Quinche)...y por todas partes se topa con las cruces de ceniza y los sapos clavados en el centro que han puesto los desesperados campesinos para que caiga la lluvia (Yáñez, 1985: p.81).*

*...la Virgen del Quinche ha alcanzado tal devoción (...) no uno, ni dos, sino decenas de personas nos han dado testimonio de un sinnúmero de milagros que les han sido otorgados (Naranjo, 2007: 521).*

*Va viendo unas cuantas estatuas de San Bartolomé Bendito enterrado hasta el cuello, para que sienta cómo queda la tierra y molesta el polvo, para que haga llover lo más pronto. (Yáñez, 1985: p.81).*

*..., y que se debe obligar a los que están en el gobierno a que fleten un avión militar (...) y que alguna vez hagan algo positivo bombardeando con hielo seco a las ociosas y mezquinas nubes, como se hace en cualquier país civilizado...(Yáñez, 1985: p.88).*

*También está San Antonio, (...), ya que ha sido encomendado para asistir quienes les es difícil conseguir pareja (Naranjo, 2007: p.512).<sup>10</sup>*

Se debe poner ceniza en la espalda de los pollitos para que no se los lleven los chucuris. (Yáñez, 1985: p. 105).

Relacionarnos con leyendas, es reconocer una multiplicidad de acciones, de lugares, de sensaciones, de atmósferas, de narraciones, de personajes y más cuya función es transmitir, reafirmar y recrear los conocimientos populares que en sí los imaginarios culturales guardan, es decir, la forma de entender, de percibir y de relacionarse con el mundo (Naranjo, 2007: p.699).

(Doña Elena) Está segura que ha visto al “padre sin cabeza” cabalgando por la calle en un caballo negro con ojos que despiden llamas; cree haber visto a la “dama tapada” que venía a su encuentro; está convencida de que vio el cortejo de la “caja ronca” y oyó el tam-tam de su tambor hecho con las canillas de los muertos; jura que vio a la “mano negra” que intentó tocarla. Los dientes le rechinan de pavor... (Yáñez, 1985: p.179).

*Este tipo de comportamientos (traiciones, conductas pecaminosas, licenciosas y violentas, sentimientos de codicia y ambición, etc) han sido*

---

<sup>10</sup>En su *Cultura popular de Ecuador*, Marcelo Naranjo hace referencia siempre a Quito y su Provincia; mientras Yáñez Cossío nos habla de la Sierra Norte, en lugares no exactamente específicos sino relacionados con el sur de Pichincha, de ahí que sea posible establecer creencias similares.

*históricamente sancionados por la sociedad en todo el territorio provincial, ya sea en el área rural (...) así como en centros poblados intermedios (Naranjo, 2007: p.723).*

#### **4.8.4. Dichos y refranes**

Según Marcelo Naranjo muchos dichos y refranes guardan en sí una moraleja, una enseñanza (720). Algunos tienen explicación de su razón de ser (771). Algunos ejemplos tomados de *La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona* son:

- *El pan que se come con el sudor de la frente, del pan que se quema a la puerta del horno...* (Yáñez, 1985: p.1). Comparación entre la forma de las piedras del río y los panes, la connotación nos lleva al trabajo, sufrimiento y finalmente la obtención de un pan quemado, como se nos presenta Magdalena y su reputación, entrando al pueblo a caballo y con el sonido de los cascos en las piedras. Esta lexía nos comprueba la narración circular del texto, es decir, su acercamiento al Realismo mágico.
- *-Aquí, viviendo por no ser soberbios...* (Yáñez, 1985: p.1). Típica expresión de respuesta monótona, sin sentido profundo sino en función fática. Esta lexía fue dicha por los Pando, tras su comparación con “el alma de las gentes del pueblo” lo que a la vez comprueba la función “coro” de estos personajes en el texto.
- *No se ha hecho la miel para el hocico del asno* (Yáñez, 1985: p.8). De manera indirecta, esta lexía es expresada por los Pando; quienes, en su antagonismo vejez – juventud, aclaran sus razones de no poder alcanzar a Magdalena.
- *A quien Dios quiso hombre le hizo y la mujer a parir* (Yáñez, 1985: p.16). Ejemplo de machismo frente a la aceptación femenina del destino, la mujer debe parir y, por lo tanto, a ella le corresponden las actividades de la casa.
- *(El finado)...era valiente y no tenía pelos en la lengua,...*(Yáñez, 1985: p.27). Refiriéndose al finado Arroba Pando quien se atrevió a preguntar lo que pasó con el cuerpo de la Virgen, que parecía embarazada.

- *No hay mal que dure cien años ni cuerpo que lo resista.* (Yáñez, 1985: p. 32). Esta lección nos recuerda que nada es para siempre, que todo cambia, por lo tanto, el poder de la Cofradía también pasará.
- *El vaticano permanece sordo y mudo como una tapia.* (Yáñez, 1985: p. 41). Expresión típica, de uso casi diario para enfatizar que no hay respuesta ni reacción alguna frente a algo dicho. Para doña Benavides es muy importante que el pueblo tenga un cura propio, pero bajo sus condiciones.
- *Indio con guante no hay quien lo aguante.* (Yáñez, 1985: p. 47). Doña Carmen sabe de la forma en la que suelen reaccionar los Pando, los discrimina con el término "indio" pero prefiere no meterse con ellos.
- *Donde manda capitán no manda marinero.* (Yáñez, 1985: p. 51). La decisión del secuestro a los misioneros es de doña Carmen y nadie está sobre ella, ni siquiera la razón lógica del secuestro a miembros eclesiásticos.
- *...el que nació para medio, no puede llegar a real. (...) el que nació para triste, ni de borracho es alegre (...) el que nació para oscuro, aunque ande vendiendo velas,...* (Yáñez, 1985: p. 91). Tres frases parafraseadas para dejar bien clara la idea de que el cambio de clase no es realidad.
- *Las penas con pan son menos penas...* (Yáñez, 1985: p. 91). Refrán parafraseado, refleja la importancia de la comida sobre los dolores emocionales aunque estos estén causados por la propia religión.
- *Dale la burra al trigo y la gallina al maíz...* (Yáñez, 1985: p. 106). El sacristán prefiere hacer oídos sordos frente al enamoramiento que está surgiendo entre Magdalena y Figueroa.
- *Cría cuervos y te sacarán los ojos.* (Yáñez, 1985: p. 134). Doña Encarna asegura su dinero, ella sabe que podría ser traicionada de repente, es mejor asegurar su condición y salir inmediatamente.

- El que no intenta no pasa el puente. (Yáñez, 1985: p. 139). Chantaje al que es sometido el muchacho por ambición frente a la deseada bicicleta, su intento, lo avergonzaría, pero, a cambio, tiene bicicleta.
- Más sabe el diablo por viejo que por diablo (Yáñez, 1985: p. 145). No hay engaños, traiciones ni mentiras válidas contra la inteligencia de doña Carmen.
- *Aunque cuando la mona se viste de seda, mona queda*” (Yáñez, 1985: p. 190). Hablamos de Marianita Pando que ahora es Benavides. Ha cambiado toda su reputación a través de apellido, nuevamente al pueblo se ve sometido a las decisiones de su matrona, pero aunque la mona se vista de seda...

Muchos de los refranes han sido violados, manipulados a beneficio textual y estilo propio de Alicia Yáñez, pero se contextualizan con la obra remarcando su sentido irónico.

Son cortas las lexías ejemplificadas en este capítulo, resultan cortas ante tantas posibilidades interpretativas ofrecidas por la escritora. Me conformo con haber demostrado satisfactoriamente, unas cuantas puertas analíticas con temas claves para la conformación de toda una cosmovisión andina, y, al mismo tiempo, aceptación y falsa justificación de nuestra concepción cultural.

Espero que docentes, estudiantes y lectores en general, consideren a este estudio como la base de generación de muchos otros estudios semiológicos, tal vez, mucho más exhaustivos que este.

## CONCLUSIONES

Benavides y Pando constituyen las dos familias protagonistas de *La cofradía del mullo del vestido de La Virgen Pipona* que se ven enfrentadas a lo largo del relato textual. Los primeros, los Benavides, son individualistas y aprovechadores, cada personaje se convierte en arquetipo de un elemento social y la disyuntiva de la obra: doña Carmen, el poder; Magdalena, el sometimiento y la sensualidad; Manuel, la rebeldía; Martina y Clarisa, el desacierto. Los segundos, los Pando representan el personaje coro: cuatro viejos que recuerdan los acontecimientos pasados en la familia Benavides y se enfrentan a las consecuencias actuales; su fin, la creación de conciencia crítica en los lectores.

Alicia Yáñez agrupa a los cuatro viejos Pando para permanecer sentados en la banca frente a la Catedral en estado de vigilia. Su función se entra en demostrar la inercia en la que todo pueblo se encuentra frente a las realidades sociales que se imponen e imponían en la época de los Benavides. Las escrituras de los Pando están ocultas en el abdomen de la Virgen (Pipona) quien, a la vez, se convierte en cómplice silenciosa, arquetipo de la falsedad que la Iglesia representaba a principios del siglo XX.

Así empieza una larga cadena de acontecimientos que explican, denuncian, justifican, engañan, guardan apariencias, y fueron agrupados a través de las lexías propuestas por Barthes para el análisis textual. Una lexía explora sentidos políticos, sociales, culturales, religiosos y, consecuentemente, ha revelado una cosmovisión andina. Muchos aspectos aún quedan pendientes para próximos análisis. Ecuador y Latinoamérica son producto de una misma historia en la que subyacen rencores, lamentos, rebeldía, discriminaciones, egoísmos, ambiciones, etc.

Religión y política constituyeron las dos marcas más relevantes en cuanto a ideologías corruptas a principios del siglo XX; la primera como elemento de humillación y abuso económico; la segunda como sistemas impuestos sobre ideologías sometidas también por concentración de capital en pocas manos.

La realización de este trabajo me ha permitido reconocer muchas de las características propias de los latinos, pequeños detalles que nos hacen olvidar que somos miembros de una misma sociedad, parte de una amplia cultura latinoamericana. Todos sus miembros formamos un solo grupo con diferencias y semejanzas relativas y radicales. El mejor valor de la obra en estudio: *La cofradía del mullo del vestido de La Virgen Pipona* es el reconocernos y aceptarnos como somos, de dónde venimos y hacia dónde vamos.

Frente a esta perspectiva de dura crítica, cabe reconocer también que religión y política nos mantendrán unidos por siempre, como pueblos. Por la religión, predomina el respeto, la confraternidad, solidaridad que levanta el espíritu humano; la religión une pueblos; festividades religiosas nos permiten olvidarnos de los problemas, en *La cofradía del mullo del vestido de La Virgen Pipona* la fiesta del jubileo fue celebrada con esplendor, aunque los rencores se fortalezcan luego de las mismas.

Por la política, nos mantenemos bajo un sistema de gobierno elegido por nosotros mismos. En la obra, Alicia Yáñez nos enfrenta a las radicales ideologías conservadoras y liberales, sus pugnas no son más que la muestra de la adquisición de conciencia política – social, conciencia representada en Manuel Pando políticamente y el Mesías religiosamente, irónicamente la misma persona.

Finalmente, muchos lectores han caracterizado a la narrativa de Alicia Yáñez como morosa y lenta, pero ¿no es así –acaso- nuestra historia misma, la religión, la sociedad, y más? Por otro lado, ¿Qué es lo que al texto en estudio lo vuelve moroso?, pues, la propia característica latina del miedo, ese deseo de tratar de prevenir acciones ridículas o vergonzosas, ese gusto de la gente serrana de dar rodeos para decir las cosas. Recuérdese que Querejeta en el Prólogo de *La cofradía del mullo del vestido de La Virgen Pipona* había hablado ya del excesivo uso de relativos, conjunciones, verbos impersonales, etc.

Toda la narrativa de Alicia Yáñez Cossío, representa un modelo totalizador de la cultura latina en la que crecimos, crecemos y seguiremos creciendo bajo la actual, paulatina, continua y obligatoria globalización mundial.

## RECOMENDACIONES

Muchos son los aspectos que, en mi opinión, aún quedan pendientes por ser analizados. La perspectiva tomada en este trabajo, ha abierto una serie más amplia de posibilidades que el profesor debería tomar en cuenta para despertar el interés del joven lector.

Partamos del hecho de que en la sociedad actual nos enfrentamos a una lucha con la lectura; el adolescente tiene a su disposición el internet con resúmenes textuales, las películas resumidas de obras literarias y otros medios que, lentamente, nos van ganando espacio. El docente del área literaria debe convertirse en un sujeto hábil y conocedor profundo de sus obras de literatura para lograr cautivar la atención, estimular la lectura, incitar la crítica literaria, producir resultados sociales y de valores, es decir, dirigirnos hacia un cambio de la sociedad actual y futura frente a los libros.

Considerando esta perspectiva, presento las siguientes recomendaciones a ser observadas por el profesor que decida tomar *La cofradía del mullo del vestido de La Virgen Pipona* –compendio de la historia- como elemento de lectura en clase:

- a) Estudio de recursos literarios, especialmente los recursos retóricos: Ironía, Sarcasmo, burla.
- b) Estudio y socialización de alusiones, además de los autores políticos cuya alusión resulta obligatoria: Karl Marx, la estatua de Chac Mool, Judith y el monstruoso Holofernes de Betulia, García Lorca, Escila, Caribdis, entre otros. Marcas como Perrier, Hanos, Rubinat.
- c) Estudio de refranes y su profundidad significativa, dobles intenciones.
- d) Estudio de Realismo mágico, elementos tan llamativos como que le *hayan salido retoños de ramitas verdes al poste de la esquina de la Catedral* (25), el bombardeo de las nubes para que llueva (88)

- e) Estudio de los grandes antagonismos dentro de la obra: Vejez de los Pando - juventud de Magdalena Benavides; Individualismo – coro; comunismo – religión, etc.
- f) Función de la Cofradía, desde su origen hasta su fin.
- g) Milagros de la Virgen Pipona, algunos de ellos caen en el absurdo pero la fe es grande.
- h) Historia de las escrituras de los Pando, su simple seguimiento, en rápidas y cortas palabras nos demuestran la historia del país, el destino de las escrituras y la situación de los campesinos.
- i) Los arquetipos más representativos: la virgen, el zapatero Romualdo, Manuel Pando, su madre, Magdalena Benavides...
- j) Lugares mencionados dentro de la obra: Ambato (terremotos), Cotacachi (cuero), Huayrapata, Chanchán, Ambato...

El estilo narrativo de la obra de Alicia Yáñez, caracterizado por la morosidad, obliga al lector adolescente, a tener conocimientos previos para introducirse mejor en la historia.

**GLOSARIO ESPECÍFICO PARA LA COFRADÍA DEL MULLO DEL VESTIDO  
DE LA VIRGEN PIPONA.**

**Añango.-** Enclenque, Débil.

**Aristocracia.-** Gobierno de la nación. Clase noble de una nación.

**Bártulos.-** Enseres que se manejan o negocios que se tratan. Preparar los bártulos, disponer de los medios de arreglar alguna cosa.

**Bregar.-** Luchar.

**Breviario.-** Libro que contiene el rezo eclesiástico de todo el año.

**Burguesía.-** Conjunto de personas que disfrutan de una posición económica acomodada. Dividida en alta burguesía (financieros, empresarios industriales y comerciales), media burguesía (propietarios de medianas empresas acomodados, los ejecutivos, cuadros y altos mandos de las empresas) y pequeña burguesía (los terratenientes y empresarios industriales y comerciales modestos, los funcionarios, los profesionales liberales y los artesanos).

**Capitalismo.-** Sistema económico y político basado en el predominio del capital como factor de producción y creador de riqueza, y cuyos fundamentos son la propiedad privada de los bienes de producción y la libertad del mercado.

**Caquexia.-** Trastorno profundo que produce extremado adelgazamiento.

**Comunismo.-** Sistema social basado en la colectivización de los bienes de producción, la distribución de los bienes de consumo según las necesidades individuales y la desaparición progresiva del Estado. César Endara por ejemplo es nombrado miembro del Consejo Nacional de Economía en 1944 -cargo que mantiene hasta 1956- y se obtienen innumerables reivindicaciones una de estas la devolución de las tierras usurpadas a los indígenas por los sectores terratenientes. Wikipedia.

**Dictadura.-** Sistema político en el que una persona o un grupo de ellas, ejercen el poder sin limitaciones constitucionales.

**Gringo.-** Extranjero. Aplícase al extranjero que no habla español.

**Habeas Corpus.**- Institución jurídica que persigue "evitar los arrestos y detenciones arbitrarias" asegurando los derechos básicos de la víctima, algunos de ellos tan elementales como son estar vivo y consciente, ser escuchado por la justicia y poder saber de qué se le acusa. Para ello existe la obligación de presentar a todo detenido en un plazo preventivo determinado ante el juez, quien podría ordenar la libertad inmediata del detenido si no encontrara motivo suficiente de arresto.

**Imperialismo.**- Política nacional expansionista y de dominio económico.

**Jeme.**- Distancia mayor entre los extremos de los dedos pulgares e índices separados a lo máximo.

**Mesiánico.**- Perteneciente o relativo al Mesías.

**Oligarquía.**- Forma de gobierno en la cual el poder supremo lo ejerce un reducido número de personas pertenecientes a una misma clase social.

**Panadizo.**- Inflamación purulenta de los dedos o de la palma de la mano.

**Preteridas.**- Llevadas hacia el pasado.

**Proletariado.**- Clase social propia del sistema fundamentado en el capitalismo y que se caracteriza por su posición subsidiaria en los procesos de producción y distribución de bienes, a pesar de constituir la fuerza fundamental de trabajo.

**Plusvalía.**- Incremento del valor de una cosa debido a circunstancias que no dependen de la voluntad del dueño.

**Plutocracia.**- Preponderancia de los más ricos en el gobierno del Estado.

**Sibilina.**- Sibila. Mujer sabia a quienes los antiguos atribuyeron poderes proféticos.

**Yanqui.**- De Nueva Inglaterra, en Estados Unidos.

## BIBLIOGRAFÍA

- Barthes, Roland. (1990) **La aventura semiológica**. España. Paidós. Barcelona.
- Bohorquez, Douglas. (1997.) **Julia Kristeva. Teoría, proceso e interpretación del sentido**. En Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica. N° 6. España. [www.cervantesvirtual.com/obra-visor/signa-revista-de-la-asociación-española-de-semiótica--4/html/dcd92e0c-2dc6-11e2-b417-000475f5bda5](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/signa-revista-de-la-asociación-española-de-semiótica--4/html/dcd92e0c-2dc6-11e2-b417-000475f5bda5).
- Endara César, Paredes Ricardo, gallegos Lara Joaquín et al. **Los comunistas en la historia del Ecuador**. Quito. Ecuador. Sudamérica. Abril 2012. Restauración digital. Edit. Barricada. <http://es.scribd.com/doc/90658933/Los-Comunistas-en-La-Historia-Nacional-del-Ecuador#scribd>
- Martínez, Juan; Einzmann, Harald. (1993) **La cultura popular en el Ecuador**. Tomo I. CIDAP. Cuenca. Ecuador.
- Mounin, Georges. (1970) **Introducción a la semiología**. Edit. Anagrama. Barcelona. España.
- Naranjo Villavicencio, Marcelo. (2007) **La cultura popular en el Ecuador**. Tomo XIV. II Parte. CIDAP. Cuenca. Ecuador.
- Rodríguez Castelo, Hernán. (2011). **Análisis de las obras clásicas de la literatura infantil y Juvenil**. Universidad Técnica Particular de Loja. Loja. Ecuador.
- Simón, Gabriela. (2010) **Roland Barthes. La semiología como ciencia de los matices**. Alición Ed. Córdova. <http://portal.uacm.edu.mx/ceis/RevistaIndicios6/Dossier/LaSemiolog%C3%ADacomociencia delosmatices/tabid/1412/Default.aspx>.
- Yáñez Cossío, Alicia. (1985) **La Cofradía del mullo del vestido de La Virgen Pipona**. Ecuador. Paradiso Editores. Quito.